

雙舢
週版

SAMPAN

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

Free



Tarry Hum(l) and Jacquie Kay(c), of the Asian Community Development Corporation, greet Ted Kennedy Jr. at ACDC's first anniversary celebration. R. O'Malley photo

City will seek developer for second housing site

The Boston Redevelopment Authority (BRA) plans to release a Request for Qualifications to develop housing on an Oak Street site adjacent to Parcel R3-R3A in Chinatown.

Ron Fong, the BRA's R3-R3A project manager, said the request could be made as early as August 18. He added, however, that the plan remained tentative until the matter was formally discussed with the Chinatown-South Cove Neighborhood Council.

While BRA director Stephen Coyle suggested last month that the developer not selected to build housing on the R3-R3A site be allowed instead to develop the parcel across the street, Fong said that that idea was scrapped because it was felt that such a move would exclude other interested groups from seeking to develop the new parcel.

However, under the current plan, the loser of the R3-R3A competition - either the Chinese Economic Development Council or the Asian Community Development Corporation - would automatically qualify for the new project without being required to submit new information. Such an approach, Fong said, would "save the loser time and money

for this additional parcel while allowing other interested parties to get involved."

Unlike the process involved in the R3-R3A project, in which the BRA issued a Request for Proposals that required potential developers to hire architects to draw up designs, the RFQ process requires developers to provide only information that shows they have the resources to build the housing.

Fong said the BRA chose the RFQ approach to make the process less expensive for non-profit groups interested in developing the site. He added that RFP's can act as a drain on the limited resources of non-profit development corporations.

Enclosed by Harrison Avenue and Oak, Nassau and Washington streets, the site on which the BRA is planning to build the housing has been dubbed Parcel P4A-Plus. It includes a building at 28-36 Oak Street that is currently being used by the Quincy School Community Council (QSCC) and that has recently become the center of a dispute between the BRA and the New England Medical Center (NEMC) over who has the right to control the site.

According to Fong, the land included in Parcel P4A-Plus is owned by a number

Continued on Page 8

BRA poses questions to R3-R3A developers

Community control is major issue

The Boston Redevelopment Authority (BRA) has asked the two groups seeking to build housing on the R3-R3A site in Chinatown to respond to a series of questions on their proposals, including how they intend to assure community input and control over the project over the long and short term.

Ron Fong, the BRA's R3-R3A project manager, said last week that the Chinese Economic Development Council (CEDC) and the Asian Community Development Corporation (ACDC) have until August 2 to respond to the questions. The two groups are competing to build more than 220 units of new housing on a site enclosed by Oak Street, Washington Street and Marginal Road in Chinatown.

"Some of them (the questions) merely ask for clarification and aren't really problems," said Fong. "Others are real concerns."

The questions suggest that the BRA will be looking closely at the financing schemes of the two proposals to determine the reliability of the funding sources, the level of community control over the project, and the long-term affordability of the housing.

The financing schemes, said Fong, account for "one of the main differences in the proposals." The effects that the two competing schemes could have on community control of the project in the future is "a genuine concern on our part as well as the community's," Fong added.

ACDC, with the help of the non-profit Greater Boston Community Development Inc., would finance its proposal through syndication, a Massachusetts Housing Finance Agency (MHFA) mortgage and a variety of state and federal subsidy programs.

Fong noted that ACDC has a somewhat complicated financing system that relies heavily on state and federal subsidies. "ACDC has five or six sources of funds," he said. "You've got to think it's more unlikely to get all five or six of those."

At the same time, he added, GBCD, the group's consultant, has always completed projects for which it has received designation.

Fong, however, said the ACDC financing scheme "does seem to assure more

community control, but that's assured only if ACDC itself is accessible to the community."

At the same time, however, the BRA has also questioned ACDC on how it intends to assure affordability once the terms of the subsidy programs expire.

In contrast, CEDC has joined with two private developers - the McCormack Family Development Corp. and the Fish Boston Development Corp, who together will have a one-third general partnership interest each in the project. Like ACDC, CEDC will seek a mortgage through the MHFA and sell syndication shares, but it will rely minimally on state and federal subsidy programs.

"There is a concern about what happens down the line when the partners want to leave and can request a fair market share," said Fong of the CEDC partnership.

While noting that CEDC's financing plan "in its simplicity would probably be easier to finance at least initially," Fong said that the BRA had some questions about the effect that the CEDC limited partnership agreement would have on community control in the long term, despite the fact that the agreement allows CEDC, as managing general partner, the first rights to buy out its partners' shares.

"If indeed the partners do wish to sell their shares," said Fong, "would CEDC have to sell its own shares to buy out the others?"

He also questioned whether they had already begun to do so because a number of letters of support seemed to also include contributions that could suggest a connection with shares in the limited partnership.

Besides the financing, "one of the most important issues is how much community control there will be in the development and management of both projects," Fong said.

The BRA, he added, would be looking closely at the staff of each organization to determine their level of experience and their willingness to "allow for the kind of community input that the BRA wants to see happen in the development of the project."

Continued on Page 8

Asian American Studies strengthen and empower college students, Kiang says

by Robert O'Malley

If there's one idea that Peter Kiang tries to impress on his Asian students at the University of Massachusetts, it's that they do have options - that they don't have to limit themselves to careers in business, science and technical fields.

The founder of UMass Boston's Asian American Studies Program, Kiang strongly believes that Asian students too often feel they have limited options as they make their way

through American universities. "What the experience at UMass shows is that when there are concrete alternatives, that situation changes," he says.

A fervent believer in Asian American studies as a way to strengthen and empower Asian students, Kiang started the UMass program with the financial support of the Joiner Center for the Study of War and Social Consequences - a veterans group at UMass that addresses issues related to the Vietnam War.

With a large population of Southeast Asian students, particularly Vietnamese students, UMass is educating many recent immigrants - those students whose experiences bring into focus many of the difficulties confronting Asian students in general. "Asian American studies," says Kiang, "legitimizes the experience of Asians in America."

His first course in 1986, says Kiang, became immediately suc-

Continued on Page 4



Peter Kiang in Chinatown last week.

R. O'Malley photo

RECREATION

Boys Club to be displaced by housing; seeks new space in R3-R3A development

by Robert O'Malley

From the outside, the building looks abandoned, with windows boarded up and store fronts dilapidated. Even the front door looks like it can't be opened, like no one could possibly be on the other side of it.

Walk through the door, though, and everything changes. The walls are crumbling and the floors are old and dusty, but the game room is crowded with young people playing pool and ping pong or hunched over video games. Walk upstairs and teenagers are lifting weights in a room that looks like an old amusement park arcade. Everything about the Chinatown Boys and Girls Club feels like it's been displaced from another time, another decade.

"They like it all broken down like this," says Walter Jamie, the club's executive director, who has been running the club in the rundown Boston Redevelopment Authority (BRA) building for the last 17 years.

A year from now, though, the Boys Club could be without a home. The building that houses it - at the corner of Washington and Oak streets - will eventually be demolished to make way for the new R3-R3A housing project and YMCA.

For the last few weeks, John Wong, chairman of the club's board of directors, has been making the rounds in the community, trying to find a new home for the club in the new housing/YMCA complex planned for the site.

Wong has met with the Chinatown-South Cove Neighborhood Council and the two developers competing to build new housing on the site to see if space could be set aside in the new YMCA for the Boys Club.

While the neighborhood council agreed that it was a reasonable request, questions



Youths playing video games in the Chinatown Boys and Girls Club last week.

were raised about why the Boys Club hadn't approached the developers or the neighborhood council earlier.

Neil Chin, a neighborhood council member as well as a director of the Asian Community Development Corporation (ACDC) - one of the groups competing to build the R3-R3A project - told Wong that ACDC had approached Jamie about the future of the Boys Club. He said that Jamie had led them to believe an arrangement had been made with the Don Bosco School, which currently allows the club to use its pool and other facilities.

Wong suggested that Jamie's strong point was the actual running of the Boys Club rather than communicating with community groups. Richard Chin, council member and executive director of the South Cove YMCA agreed that Jamie preferred not to be involved in the discussions with the community. "Like you

said, he basically turned everyone off by not participating," Chin said.

Richard Chin, meanwhile, suggested that the neighborhood council no longer had control over the situation and that Wong should discuss the matter with the developers. Chin said that, as executive director, he had discussed the situation with Jamie.

Glenn Braverman, of the Chinese Economic Development Council (CEDC), which is competing to build the R3-R3A project, said that CEDC has agreed to include the Boys Club in the project and would make an effort to set aside 5,000 square feet in the new YMCA for it. He added, however, that the details of such a plan would have to be worked out with the YMCA.

Tarry Hum of ACDC said a meeting was recently held with Wong to discuss the matter, but she said nothing definite had been worked out yet. "I think

we're very committed to resolving the situation," she said, though she added that there weren't any specific plans at this point to incorporate the Boys Club into the project. She suggested that an arrangement with the YMCA would probably offer the best solution.

YMCA director Richard Chin, meanwhile, said this week that such an arrangement would have to be discussed further, especially given the fact that it remains uncertain who will be paying for the YMCA component of the project.

CEDC has allocated \$1.8 million to build the structure, but it remains unclear where the money will come from. ACDC has allocated \$4.4 million for the YMCA and community service space, which also includes 24 single room occupancies. State financing would be sought for the SRO's, while ACDC, the YMCA, the BRA and the city would have to find public and

private sources to pay for the YMCA, the proposal states.

Jamie, meanwhile, says he has been looking for property to purchase but hasn't been able to find anything affordable. He said a foundation had offered him \$1 million to build a new Boys Club, but he was unable to find affordable land.

Jamie admits that he would rather not be involved in the politics of the situation. "They told me I should be fighting for my rights," he said. "I will not play politics. I won't make any deals with anyone...I don't know how to do anything like that."

"All I want to do is run a boys club," he said, explaining that he spends most of his time just working with the kids, trying to make them feel good about themselves. "It takes up all your time to talk to them," he said, "to convince them that they're not hated - that's where I'm at. I'm not at all this other stuff."



Teenagers in the Boys Club weight room.

R. O'Malley photo

Opportunities.



This Fall.

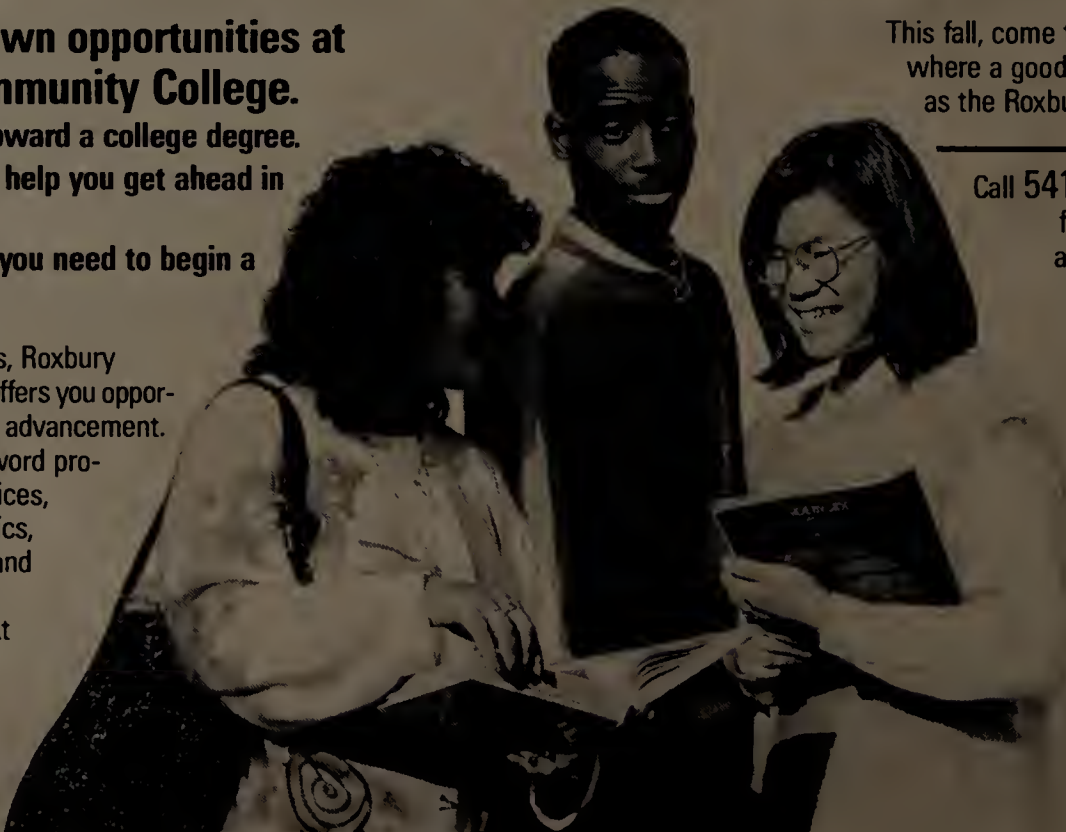
Create your own opportunities at Roxbury Community College.

- Start working toward a college degree.
- Take courses to help you get ahead in your job.
- Learn the skills you need to begin a new career.

Whatever your goals, Roxbury Community College offers you opportunities for personal advancement. Choose courses in word processing, health services, liberal arts, electronics, retail management and others. You can also study for the GED. At RCC, you schedule your classes when it's convenient for you — days or evenings.

This fall, come to RCC's new campus where a good education is as close as the Roxbury Crossing "T" stop.

Call 541-5310 now to enroll for September classes at Roxbury Community College. Financial aid is available.



**ROXBURY
COMMUNITY
COLLEGE**
1234 Columbus Avenue
Roxbury Crossing, MA

The Sampan

Managing Editor:
Anna Wong Yee
English Section Editor:
Robert O'Malley
Editorial Advisor:
Sampan Committee

Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam
Design and Layout:
R. O'Malley, A. Yee, Calvin Yee
Contributing Writers/Volunteers:
Fu Hua, Ming Sung, Shiao-Moon Lee Wen
Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.
Printer:
Charles River Publishing Inc.

The Sampan is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$8 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$15 donation is requested per year to pay for bulk rate mailing and \$30 for 1st Class mailing).

ISSN: 0735-4467

IN THE NEIGHBORHOOD

Task Force celebrates 10th anniversary; vows to take stronger stand on issues

by Robert O'Malley

When the sparks started to fly at a recent neighborhood council meeting, members of the Chinatown Housing and Land Development Task Force were in the middle of the fray.

At issue was whether the neighborhood council was going to support the Quincy School Community Council in condemning legal action taken by the New England Medical Center (NEMC) to gain control of a building at 28-36 Oak Street.

Used by the Quincy Council for child care programs and language classes and by the Task Force for office space, the Oak Street building has again become a symbol of Chinatown's efforts to stop institutional expansion.

The argumentative mood of the meeting also brought to the surface some of the underlying conflicts in the community over who represents Chinatown as well as the fairness of the recent neighborhood council election.

Appropriately enough, this year marks the Task Force's 10th anniversary, and, according to founding member Marilyn Lee-Tom, it was this same Oak Street building - which even then was being used by the Quincy Council - that spurred its creation in 1978.

At that time, community members opposed the city when it decided to close the building, apparently with the intention of allowing NEMC to use the site for a garage.



Marilyn-Lee Tom(l) and Carol Lee(r) in the Task Force office. R. O'Malley photo

It was then, Lee-Tom says, that a coalition was formed to address land use issues in Chinatown. Eventually, potential housing sites were identified - one of which was the Oak Street R3-R3A site - and battles were fought to protect tenant rights and stop NEMC expansion. "As an organization, we've always been outspoken," Lee-Tom says.

Lee-Tom and fellow Task Force member Carol Lee recall the Chinatown of 10 years ago, when people were reluctant to sign petitions or demonstrate, as they recently did to protest the NEMC court action. "Now people will come out for that," says Lee-Tom. "They see it as part of the political process."

While Lee-Tom says she supported the concept of the neighborhood council when it

was developed by the Flynn Administration in 1985, she believes that the newly-elected council isn't broadly representative.

Both Lee-Tom, who ran unsuccessfully for a council seat, and Lee, who was elected but resigned over alleged voting irregularities, feel that the issue of election violations - which is not an issue with all Task Force members - was never adequately addressed.

Both suggest that, prior to the election, slates were drawn up by neighborhood factions - including their own. They charge,

however, that one opposing group - which they decline to name - violated election procedures in the process of getting their slate elected. "They don't want certain people to be part of this council," said Lee.

The result is that the close connection between the neighborhood council and the Task Force - they shared the same office, and Lee-Tom was once the council's executive director and Carol Lee was a member - has been diminished. "In some ways, I think it was a mistake for us to merge with the council," Lee-Tom says.

One outcome of the changes is that the Task Force, which currently has an 11-member interim board, is regrouping. "As an independent organization, we can be more aggressive in our views, in our recommendations, in our opinions," Lee-Tom says.

"Our responsibility is not to replace the neighborhood council," Lee Tom adds, "but to go back to our own organization to speak on land use."

Lee-Tom explains that she and others don't have to be on the neighborhood council to remain credible. "I grew up here," she says. "I've been working in the community for the last 12 years. We're not the type to come, make waves and leave - people know us."

Lee said that the Task Force would be willing to help out in completing the Chinatown Community Plan, which has yet to be

made final. "The task force is going to try to do pieces of it because the council isn't going to be able to do anything with it," she said.

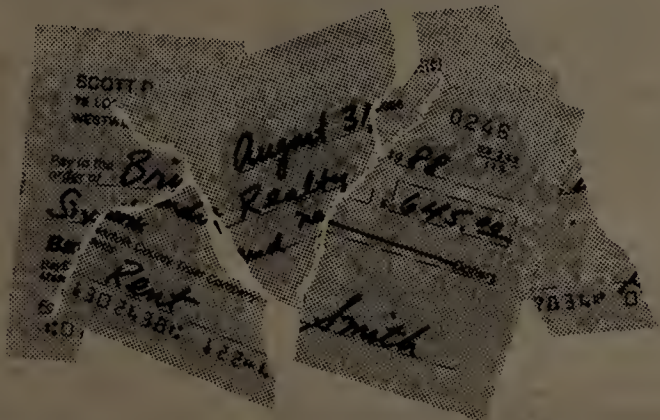
The Task Force will also be involved in the process of selecting a developer for the R3-R3A housing project on Oak Street.

Lee-Tom's concern is assuring that as many low and moderate income units as possible are built, as well as making sure that the community controls the project and that the housing remains affordable over the long term. She suggests that the Asian Community Development Corporation (ACDC) proposal seems to provide 100 percent control because, unlike the Chinese Economic Development Council (CEDC) proposal, it doesn't include private partners with a one-third interest.

At the moment, the Task Force is hopeful that the BRA and the Quincy Council will win final control over the Oak Street site. Lee-Tom says that the community should consider bringing the matter to the attention of NEMC's board of directors to let them know that the hospital isn't "being sensitive to the needs of the community."

Lee-Tom, who feels the neighborhood deserves to control the site, is confident that the city has a good legal position against NEMC. "But you know," she adds. "Even if we don't have a good case, we're still going to go after them anyway."

DON'T PAY YOUR RENT ANYMORE.




Rate:	8.5% fixed rate*
Points:	2% (of loan amount)
Term:	27 years
P. & I. Costs:	\$7.87/mo. per \$1000.

With one bedroom prices from \$94,900 and two bedrooms from \$109,900 we're making it easy for qualified buyers to own a newly constructed condominium home packed with amenities.

We are accepting Home Ownership applications for an MHFA mortgage loan* program that is available for only a select few

during a limited time period. With affordable prices and financing made easy, you can own a first class home that boasts a convenient location and maintenance-free lifestyle. Visit our on site sales center. Let us help you turn your rent payments into money in your pocket.

Marketed by: North Ridge Realty Corp.

Developed by:  The Simon Companies

Directions: Rt. 95 North or South to Rt. 140 South Left at School St. At stop sign, take right on West St. At lights, go right on S Main St First left is Webb Place.

Sales Center open Wed.-Fri. 11-7, Sat. 10-5 and Sun. 12-5

*Annual percentage rate 8.73%

The Courtyard
at Webb Place
Mansfield, MA
(508) 339-5719



華經大樓公寓 Apartments

For Rent at 31 Beach Street

The Top Four Floors (8-11) In The Tallest Building in Chinatown

華經大樓公寓招租

Studios from	\$575 - \$600
1 Bedrooms from	\$675 - \$725
2 Bedrooms at	\$900
3 Bedrooms at	\$1,125

Inquire Today!

Chinese Economic Development Council, Inc

Available September 1st

(617) 482-1011

Amenities include:

- dishwasher
- garbage disposal
- laundry facilities
- cable hook-ups
- central air conditioning
- rooftop
- hardwood floors or carpeting
- city views

Within two blocks of the building are:

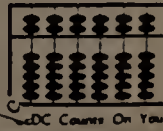
- Red/Orange/Green Lines of the subway system
- Lafayette Place
- Boston Common
- Filene's & Jordan Marsh/Downtown Crossing
- Boston Theatre District
- Tufts-New England Medical Center
- South Station
- Restaurants, retail centers & banks
- Abundant off-street parking

31 Beach Street Apartments offers brand new apartments with excellent amenities located within walking distance of downtown Boston.



CALL 482-1011

Managed by CEDC Realty Corp.



EDUCATION

Kiang

Continued from Page 1

successful becomes it dealt with the kind of issues that Asian Americans had to contend with as they made their way through American society. "The class was really successful," says Kiang, "and the impact was very clear in all the course evaluations."

When he arrived at UMass, Kiang found many Asian students struggling. "There was a lot of alienation on the part of the students," Kiang says, "and the faculty really didn't know what they could do about it."

Having grown from a single course on Asian minorities in America in 1966, the UMass program now includes courses

on the Southeast Asian and Boston Asian communities. The Asian American studies program, says Kiang, is meant to give Asian students "a framework to understand American society and where they fit within American society."

It helps them understand the contradiction between the myth of the American dream and their ongoing struggle to survive here. "They're not all spelling bee contest winners," he says of Asian students. "Their daily lives are filled with struggle."

"The course gives them a framework to resolve the contradiction," Kiang says.

Through the study of Asians in American society and the past struggles of immigrants and ethnic minorities, the students begin to realize that their experience isn't new and that some of the problems they face are

endemic to American society. They realize, for example, that "racism in America is a basic social issue that runs through the history of this country," Kiang says. Through an awareness of racism, Kiang says, students are inspired to fight for their rights.

Drawing on his past experiences in Boston's Asian community, Kiang, the former executive director of the Asian American Resource Workshop, tries to bring into the classroom contemporary Asian community issues, such as the police brutality

case involving Long Quang Huang and the struggles of Asian garment workers as the Boston garment industry declines.

The program, says Kiang, helps put in perspective his students' immediate situation and changes the way they view themselves. "It opens up a whole new way of seeing themselves, their community, and their futures," he says.

"Concretely," he adds, "Students are changing their majors" - from engineering to political science, from math to American Studies. In the past, Asian students often felt their options were limited and sought jobs in technical and scientific fields because of culture, language, family or financial pressures. The result was a leadership void in the community. For Southeast Asians today, he says, "the needs of the community are really enormous." If all the Vietnamese college students enter technical fields, Kiang suggests, there will be leadership gaps in the community, which would not have enough teachers, lawyers and writers. "The choices college students make have a large impact on their communities," he adds.

Kiang explains that a Southeast Asian Oral History project he coordinates at UMass has served to inspire new confidence in his Vietnamese students. "They're going to be leaders in their community," he says. "That has longer term implications than gathering the histories themselves."

Kiang, who has also taught at Harvard, Yale and Boston University, is an advocate for Asian American Studies programs at East Coast Universities. He is also concerned about other issues affecting Asians on American college campuses. One is the recent emphasis on "raising standards," which has implications for minorities and immigrants on campuses across the country. Requiring students to pass a writing proficiency test can prove difficult for many recent immigrants, Kiang says.

Also of concern to Kiang is the unwritten admissions policy at many universities that appears to restrict the number of Asian students admitted. "The issue of a right to education will be a cutting edge social issue in the next two decades," he says. "So Asian Americans really have to be part of the debate."

Looking for Mandarin Speaking (with some English)

Live-in to take care of infant child and light housekeeping, child care experience preferred. Nice bedroom and private bath. In Salem. Hours and Salary negotiable.

(508) 744-1024

Computer Operator

The Information Services Department is seeking an ambitious, reliable person to join its professional MIS team. This is a challenging opportunity in a growing department for a self-motivated person to participate directly in the municipal government operations in a state-of-the-art environment. Candidate should have 2+ years of experience as a computer operator and capable of working with a minimum of supervision. Environment includes IBM No. 9370, DOS/VSE, CICS, COBOL, and VSAM; phasing out an H-P3000. Send resume to: Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146 by August 18.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Telecommunications Administrator

The selected candidate will manage in-house telecommunications systems and services, including installation and maintenance of existing and future PBX systems. Additional responsibilities will include programming changes and user assistance as required. To qualify for consideration, candidates should possess 3-5 years' telecommunications/PBX experience and a 2-year degree in telecommunications or a related field.

Interested candidates are invited to send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.



**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**

Buyer

We seek a qualified candidate to research, evaluate and recommend vendors to provide materials, equipment and services. In addition, this individual will prepare bid summary and bid specifications as well as coordinate the procurement of capital equipment and office products.

A Bachelor's degree in Business or related field is required, along with 2 years' experience in purchasing and bidding procedures. Public sector experience is preferred.

Interested candidates are invited to send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer



**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**

AUTO CAD OPERATOR

Well organized individual needed with a minimum of 2 years experience on civil/site engineering projects. Associate Degree preferred. Excellent salary and benefits package, including medical/dental, tuition aid and savings plan. Please call 426-7330 for appointment.

**Parsons, Brinckerhoff,
Quade & Douglas, Inc.**

120 Boylston Street
Boston, MA 02116

An equal opportunity employer m/f/h/v

We Have New & Affordable Housing For You!

First Time Homebuyers Only: \$56,000 - \$110,000

Spacious, attractive, 3-4 bedroom duplex and townhouse condominium homes. Designer kitchens, 2 full baths, fully carpeted, private entrances. On-site parking available. 1 block from Roxbury Crossing "T" station. Certain income and family size restrictions apply. Currently under construction - occupancy late '88 to early '89.

Call 445-2113 for application and more information.

Developed by:
Pablo Calderon and A.M. Soloway
Built by Design/Housing, Inc.
714 Parker Street, Roxbury, MA 02120
445-2113



An Equal Housing
Opportunity Development
MHFA financing available

THE HOMES AT
**Roxbury
Crossing**

Bay Tower Apartments South Boston — 268-4821

Section 8 Housing. One, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT.CORP.

Stoughton is a Fair Housing Community And a Nice Place to Live

The Town of Stoughton is a residential town of affordable homes, with a strong school system, excellent library and many recreational programs. Stoughton is ideally situated on Route 24 providing convenient access to Boston, Fall River, Providence and Cape Cod. Excellent commuter rail service connects Stoughton center with Boston's South Station. Stoughton welcomes people of all races, color and religions. Come pay us a visit.

Stoughton Fair Housing Committee

Cefalo Memorial Complex

We are now accepting applications for our waiting lists. We have 1 and 2 bedroom apartments for eligible elderly (age 62 and over), disabled, and handicapped persons. Rents are based on 30 percent of family's adjusted annual income. If interested, please contact Mary at:



Cefalo Memorial Complex
245 West Wyoming Ave
Melrose, MA 02176
662-0223



All units are available on an open occupancy basis

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and Managed by MB Management Corporation

The next issue of *Sampan* will be published on Aug. 17, 1988.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tue., Aug. 9 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., Aug. 12 at 5 p.m.

Selling Printing Business

Profitable Excellent location. Perfect for extended family. Send inquiries P.O. Box 473, Wenham, MA 01984

ON THE BORDER

Chamber Hinge Block plan recommends greater height and fewer restrictions

Although the recently released Midtown Cultural District Plan recommends a low rise development for the Hinge Block, a Greater Boston Chamber of Commerce report suggests that development there is only economically feasible if the buildings are allowed to rise to mid-range.

Currently being considered the focal point of the planned Midtown Cultural District, the Hinge Block is enclosed by Tremont, Stuart, Washington and Boylston streets. The Boston Redevelopment Authority is currently recommending a 155 foot height limit for the block.

As the Combat Zone recedes and the city's plan for the Midtown District gathers momentum, the Hinge Block has become the focus of attention for developers, who view the block as a link between the Back Bay and downtown and one of the few remaining development areas available in the city.

Developed by the Chamber's Center City Task Force, the report presents a vision of the kind of development that can be accomplished on the block within the next five years.

Stating that the ideas in the report are meant to fuel debate on the future of the block, the Chamber report suggests a "focal development" for the site, or one that contains a "higher-rise element" as a focus and low and midrise structures along the edge. The chamber says the block should serve as the focus of the planned Midtown Cultural District.

While the report says that development of areas that interface with Chinatown should reflect the character of the neighborhood and serve as a buffer zone, it also suggests that the Hinge Block project would only be financially feasible if a higher-rise building exceeding 155 feet were allowed on the site.

The Chamber plan also calls for incorporating Asian-owned commercial and retail space and recruiting Chinatown residents for construction and permanent jobs at the new development.

In addition, it suggests that Asian capital should be sought for office and retail development, and affordable retail and commercial space should be made available to the Asian community. It also suggests that the Chinatown business sector should expand onto Essex and Washington streets.

While noting that affordable housing for Chinatown should be generated from the project, it says that it should be done off-site, within the boundaries of Chinatown-South Cove. It also calls for routing additional traffic away from Chinatown streets.

The Chamber's Hinge Block plan calls for .8 -1 million square feet of new mixed-use development, including commercial/office, retail, residential, cultural, parking, and open space for public gatherings. It also calls for the preservation of

historical and architecturally significant buildings and the construction of 150 to 200 units of residential condominiums.

As the focal point of the Midtown Cultural District, it would also include performance theaters, art galleries, a cinema and restaurants and nightclubs.

According to the report, the highest building of the project would be 26 to 28 stories, with an FAR - a measure of density - of 8 to 10.

The Chamber says that economic feasibility studies show the area to be unattractive for a project coming on-line in the early 1990's. It attributes this to the fact that much of the project would be built from scratch; that the Combat Zone continues to limit the appeal of the area, and the cost of developing a project on the site tends to rise because the land is controlled

by a large number of owners.

The report suggests a number of ways to make the site more economically appealing in the short term, including allowing the height of a project to rise above the 155 foot zoning limit, and the city's willingness to play a strong role in helping develop the site through subsidies, zoning variances "or relief from standard obligations."

Claiming that the revitalization of the area itself constitutes a public benefit, the report suggests deferring linkage payments for such things as housing - possibly for Chinatown - by making them dependent on the profitability of the project. It also suggests that projects in more lucrative areas share in subsidizing cultural uses in the district.

Simone Auster, a Chamber spokeswoman, said the report

suggests what is possible for the site given the various interests that must be addressed in developing it, such as cultural, economically feasible, "over historical preservation, housing linkage, and Chinatown in-

by Robert O'Malley



CENTRAL ARTERY/ THIRD HARBOR TUNNEL PROJECT

MIS Supervisor

Seven to ten years' related technical and supervisory experience required in specification development, implementation and operation and maintenance of integrated systems and applications for large scale EPMC (Engineering, Procurement, Management, Construction) projects; installation, implementation and operation and maintenance of stand alone IBM compatible microcomputers, microcomputer-based local area network (LANs) and DEC VAX minicomputer-based project data centers; and systems programming in VMS operating environments.

We offer salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package. Please send resume and salary requirements to:

Bechtel/Parsons Brinckerhoff

(A Joint Venture of Bechtel Civil, Inc. and Parsons Brinckerhoff Quade & Douglas, Inc.)

One South Station
Boston, MA 02110

An Equal Opportunity Employer
M/F/H/V. We are prohibited from dealing
with employment agencies.

B/PB

We carry a wide variety and color on threads, ribbons and other trimmings for manufacturers and contractors of Ladies' and Men's garments. Call Kaplan-Simon Co. 115 Messina Drive, Braintree, MA 02184. Telephone: 848-6500.



CENTRAL ARTERY/ THIRD HARBOR TUNNEL PROJECT

Structural Engineers

Senior Structural - 10-12 years' experience in the design of bridge structures with emphasis on concrete and steel bridges found on major highway interchanges. Familiarity with MDPW criteria desirable.

Structural - 6-8 years' experience in the design of bridge structures with emphasis on concrete and steel bridges found in major highway interchanges. Familiarity with MDPW criteria desirable.

Structural - 6-8 years' experience in the design of cut and cover tunnel structures with emphasis on slurry wall construction. Familiarity with MDPW criteria desirable.

Civil/Utility Engineers

Senior Civil - 10-12 years' experience in design of interstate highways including drainage and utility work.

Civil - 6-8 years' experience in design of interstate roadways. Some background in drainage and utilities desirable, but not mandatory.

CADD

Production Coordinator

5+ years' experience in CADD production coordination. Intergraph or McDonnell-Douglas experience required.

Designer/Drafters

Senior Designer/Drafter - 10+ years' experience in the preparation of civil and structural highway plans using ink/mylar and pencil/vellum. CADD experience desirable.

Designer/Drafter - 6-8 years' experience in the preparation of civil and/or structural plans (bridges, highways and tunnels) using ink/mylar and pencil/vellum. CADD experience desirable.

Junior Drafter - 2 years' experience in the preparation of highway or structural (bridges and tunnels) plans. CADD experience a plus.

We offer salary commensurate with experience and a comprehensive benefits package. Please send resume and salary requirements to:

Bechtel/Parsons Brinckerhoff

(A Joint Venture of Bechtel Civil, Inc. and Parsons Brinckerhoff Quade & Douglas, Inc.)

One South Station
Boston, MA 02110

An Equal Opportunity Employer
M/F/H/V. We are prohibited from dealing
with employment agencies.

B/PB

Aids Action Committee

The Aids Action Committee of Massachusetts is a non-profit corporation committed to combating the epidemic of AIDS and to addressing the needs of those affected through service, education, advocacy and outreach. Due to reorganization, AIDS ACTION has two senior management positions open, Director of Education and the Director of Client Services. Both positions report to the Executive Director.

Director of Education

To oversee and direct AAC educational programs and outreach activities.

Major Responsibilities Include: Developing AAC's long-range goals and implementation plan. In conjunction with Education Staff, develops overall educational plans and recommends implementation strategies. Ensures and directs implementation of AAC's educational programs in conjunction with Education Staff and volunteers. Manages the Education Department budget and integrates AAC's educational goals into overall operational plan and mission. Hires, manages, and supervises Education Staff. Acts as consultant to other agencies, institutions, and organizations in development of education programs.

Qualifications: Extensive AIDS knowledge and sensitivity. Minimum of 4 years in education, public health, or related field with minimum of 2 years management experience. Excellent oral and written communication skills. Creative and innovative program planning skills. Master's in Public Health, Health Education, or related field, or equivalent experience. Ability to be flexible and work as part of senior management team. Send resume to: Personnel/DED.

Director of Client Services

Job Objective: To oversee and direct AAC services provided directly to AAC clients by staff and volunteers.

Major Responsibilities Include: Developing AAC's long-range goals and implementation plan. In conjunction with Client Services Staff and Volunteer Management, develops overall Client Services programs and recommends implementation strategies. Integrates AAC's direct service goals into overall operational plan and mission. In conjunction with Community Planning Department, acts as consultant to other agencies in development of direct service programs. Evaluates effectiveness of AAC direct services and programs; directs the ongoing development of departmental programs, policies and procedures.

Qualifications: Extensive AIDS knowledge and sensitivity. Minimum 4 years in social work, human services or related field with minimum 2 years senior management experience. Excellent oral and written communication skills. Creative and innovative program planning and management skills. Master's in Social Work, Human Services Management, Public Health or related field or equivalent work experience. Ability to manage multi-program department. Ability to be flexible and work as part of senior management team. Send resume to: Personnel/DCS.

No Calls Please. Please send salary requirement and resume by August 7, 1988 to:

AIDS ACTION Committee
Personnel
661 Boylston Street
Boston, MA 02116

Women, people of color and disabled individuals encouraged to apply.

ASIAN CALENDAR

Arts

August Moon Festival, Aug. 21. The annual August Moon Festival will take place on Beach Street in Chinatown from 11 a.m.-5 p.m. Events will include Asian performing arts, as well as volley ball in Pagoda Park from 8-11 p.m.

For the Theater: Designs

Bridging the East and West, June 9 to Aug 31. The Chinese Culture Institute presents an exhibit of theater-related art by Chinese scene and costume designers Fan Shuxing, Li Youen, and Yu Shan. The exhibit will include both two and three dimensional works for theater as well as graphic designs. At 276 Tremont St., Boston. Gallery hours are Tuesday to Saturday, 10 a.m. to 5

p.m.

Asian American Artists Exhibition, Sept. 8-Oct. 29. The Chinese Culture Institute is preparing for the First Annual Asian American Artists Exhibition. The show is meant to increase public awareness of the Asian American Artists community and appreciation for their bi-cultural backgrounds. The exhibition will include two-dimensional and three-dimensional works. Artists wishing to exhibit their work are encouraged to send up to 20 slides to the Chinese Culture Institute, 276 Tremont St., Boston, MA 02116, by July 31. Provide the artist's name, title of the work, medium, date, and dimension on each slide. Those making submissions will be informed by August 15 if their work will be included in the exhibition. For more information call 542-4599.

cast on the national PBS series, Silk Screen. For guidelines, write, NAATA, 346 Ninth St., 2nd floor, San Francisco, CA 94103.

Recreation

Asian American Resource Workshop Picnic, Aug. 6 (Rain Date Aug. 7). The AARW will hold its picnic from Noon to 5 p.m. at Houghton Pond/Blue Hills Reservation, Milton MA. There will be food, games, swimming. Grill food will be provided but people can bring chips, salad, fruit, soda, or dessert. Alcoholic beverages are not allowed in the park. Picnic will be held at Picnic Site Number 4. (Blue Hills -727-4573).

Announcements

Growing Up Asian American, Aug. 13. The Asian American Resource Workshop will present a Non-Talent Show/Coffee House from 7 to 9 p.m. Includes Food and Refreshments. Suggested Donation \$5. A party will follow. All proceeds to benefit AARW. For more information call Maria or Linda at 426-5313.

Boston Jobs Academy. The Mayor's Office of Jobs and Community Services will sponsor the Boston Jobs Academy, a program designed to develop skills useful in getting and succeeding in jobs. The Academy offers 2, 4, or 6 week sessions, with placement help available at the conclusion of the program. For more information call 330-8879. The next set of classes will begin soon. The program is free.

Clinic Closed for August. The clinic of the Chinatown Outreach Program of Greater Boston Legal Services at the South Cove Community Health Center, 885 Washington St., will be closed for the month of August. The clinic will open in September. Present clients can reach their advocates in Jamaica Plain. The clinic will close in part due to a backlog in cases. For more information call Carol Lee at 522-3003.

Foliage Trip to Old Quebec City, Sept. 29-Oct. 2. Sponsored by the Chinese American Civic Association, includes round-trip deluxe motor coach to Quebec City, three nights at the Hilton Hotel, two dinners and three breakfasts, a half-day sight seeing tour, plus an evening trip to St Ann, and dinner. Cost per person for single room is \$399; double or triple room is \$279 per person. Full payment by July 14. For more information contact Georgiana Tam at 426-9492 or Dave Ching at (H) 489-1144 or 377-6677.

Solicitation of Interest

RELOCATION ASSISTANCE SERVICES

Central Artery/Third Harbor Tunnel Project—Boston Massachusetts Department of Public Works

The Massachusetts Department of Public Works (MDPW), through its Management Consultant, the joint venture of Bechtel/Parsons Brinckerhoff (B/PB), is seeking professional Relocation Assistance Services for the Central Artery (I-93)/Third Harbor Tunnel (I-90) Project in Boston, Massachusetts. These services are to be provided under separate agreements with the Management Consultant for several upcoming projects involving properties soon to be acquired by the MDPW in the Boston Metropolitan area including a large multi-floor, multi-use office building in Boston.

The Relocation Assistance Services contractor will:

- Establish a Relocation Assistance Office in the property that it will service and survey all existing owner and tenant needs and preferences relating to alternative sites within governing time frames and under applicable Federal and State guidelines;
- Locate alternate space resources in Boston or its environs, determine all details relating to such available space (i.e., price, rental rates, availability, etc.);
- Administratively assist each occupant in moving to and becoming established at their preferred new location.

Any qualified firm or joint venture interested in providing such services to the Management Consultant should submit a letter of interest with full qualifications as described below. The subject letter and qualification package should not exceed fifteen pages, excluding resumes and any financial and other pre-printed company information requested herein. Interested firms must have a minimum of five years' experience on similar state or federally funded projects. Qualified Disadvantaged Business Enterprises (DBE's) are encouraged to submit their letters of interest.

Firms or joint ventures who wish to participate are required to have the following experience and qualifications, and must furnish detailed satisfactory evidence of same in their responses. Selection of those firms or joint ventures to receive a Request for Proposal will be based on the following criteria which are listed in order of their importance:

- Demonstrated knowledge and successful administration of the provisions outlined in P.L. 91-646, Uniform Relocation Assistance, and Real Property Acquisition Policies Act of 1970 as amended in 1987, and Chapter 79A of the General Laws of the Commonwealth of Massachusetts;
- Experience in providing relocation assistance services to public sector clients on state or federally funded projects. For each major client, the following information should be provided:
—Name of client, address, phone number, and name of a contact
—Nature and location of project
—Complexity of business relocations involved
—Dollar amount of contract;
- Evidence of successful administration of relocation programs with high claims package approvals;
- Number of total technical staff currently in the firm or joint venture's employ, and size of technical staff that can be made available for these services in the last quarter of 1988, including detailed experience of proposed project manager(s) and all potential members of the project manager's staff. Include job description of each staff member to be proposed;
- Proposed program to meet MDPW and all federal, state, and local affirmative action, equal employment opportunity, and disadvantaged business enterprise guidelines and regulations. The Project goal for use of DBE firms is 11% overall and all firms or joint ventures working on the Project will be expected to achieve or exceed this goal. Firms or joint ventures responding to this solicitation as DBE's should provide evidence of their qualification as designated Disadvantaged Business Enterprises under both Federal and State (SOMWBA) regulations;
- Demonstrated financial stability and ability to obtain adequate insurance coverage. Responses must include complete banking references and submission of typical Company year-end audited reports covering the last 3 fiscal periods;
- Organization proposed to handle the work (i.e., sole proprietor, partnership, corporation, joint venture, etc.). If other than one entity is involved (joint venture or other types of partnerships), provide details on all participating firms. Do likewise for major subcontractors proposed.

Letters of interest and qualification package (one original and ten copies) must be received by the Management Consultant on or prior to close of business on Thursday, August 18, 1988 and shall be addressed to:

Mr. S.V. Whitehead
Contracts Supervisor
Bechtel/Parsons Brinckerhoff
One South Station (5th Floor)
Boston, MA 02110

Film

Asian American Film. The National Asian American Telecommunications Assn. (NAATA) is soliciting new film and video productions from an Asian American perspective for broad-

Solicitation of Interest

Geotechnical Drilling, Sampling and Field Testing Services

Central Artery (I-93)/ Third Harbor Tunnel (I-90) Project - Boston Massachusetts Department of Public Works

The Massachusetts Department of Public Works (MDPW), through its Management Consultant, the joint venture of Bechtel/Parsons Brinckerhoff, seeks to prepare a Project list of firms capable of performing geotechnical drilling, sampling and field testing services for the Central Artery (I-93)/Third Harbor Tunnel (I-90) Project in Boston, Massachusetts. The subject Project, consisting of a 7.5-mile alignment, has an estimated value of \$3.2 billion and a 12-year schedule. The construction techniques anticipated for this Project involve tunnels constructed by cut-and-cover, slurry walls, and immersed tube tunnel, bridges, and related at-grade highway facilities.

The Project schedule demands high-quality work completed in a timely fashion. Firms selected for the Project list will be expected to have at least four (4) modern, operating multi-purpose drill rigs, and must demonstrate current experience in state-of-practice sampling and field testing methods. Disadvantaged Business Enterprises (DBEs) are encouraged to apply.

Firms interested in providing such services on this Project should submit letter of interest, to be received by the MDPW no later than August 15, 1988. Firms submitting a letter of interest will be sent a questionnaire that will provide the DEPARTMENT with general information. The Project list will be developed after evaluating responses to questionnaires submitted. This list will be provided by the MDPW to its selected Area Geotechnical Consultants for their use in contracting drilling, sampling, and testing services required under their Agreements with MDPW.

Letters of interest should be addressed to:

Mr. William V. Twomey
Director, I-93/I-90 Project
Massachusetts Department of Public Works
One South Station
Boston, MA 02110

Newman Preparatory School

Offers

English as a Second Language

Small Classes

Daily language laboratory under teacher supervision and

College Preapratory Study

Complete high school curriculum

Personalized program

Disciplined atmosphere

Guidance department to help in collge choice

Newman Preparatory School (Co-educational)
245 Marlborough Street
(between Fairfield & Exeter Sts.)
Boston, MA 02116
267-7070 267-4530

Learn To Be A Travel Agent

Fall Classes Start Sept. 7

Travel Career Opportunities for Chinese Students

New England's oldest travel school offers professional training to qualify you for entrance into the exciting field of travel.

- AA Sabre Computer Training
- Day, Evening, Saturday classes
- Tuition Assistance Available
- Lifetime Placement Service

OPEN HOUSE

Thurs., July 28 5:30 P.M.

Call or write for catalog: (617) 787-1214

Travel School Aof America
An Affiliate of Garber Travel

1047 Commonwealth Ave.

Boston, MA 02215

—MBTA to our door—

Accredited Member NATTS

Licensed by Comm. of Mass. Dept. of Education

Information & Referral Specialist

Full-time specialist needed to access community services for people in need. Position requires one year with information and referral experience in social service agency, listening and interviewing skills, and knowledge of human service delivery system. B.A. or B.S.W. required; M.S.W. preferred.

Send salary requirements and resume by August 12 to: **United Way of Massachusetts Bay, Information & Referral Services, Two Liberty Square, Boston, MA 02109-3966.** An Equal Opportunity Employer.

UNITED WAY OF MASSACHUSETTS BAY

ASIAN ARTS

Asian community has two draft plans for proposed performing arts center

A proposal to create an Asian Performing Arts Center as part of the Midtown Cultural District Plan has already inspired two members of the Chinatown community to draw up plans for such a center.

Doris Chu, director of the Chinese Culture Institute, drew up her plan after being invited to a meeting last year with representatives from the Boston Redevelopment Authority (BRA) and the Boston Office of Arts and Humanities. "They

asked me for a recommendation for such a facility," Chu said, explaining that they also urged her "not to be restrained by a budget - just try to come up with the ideal."

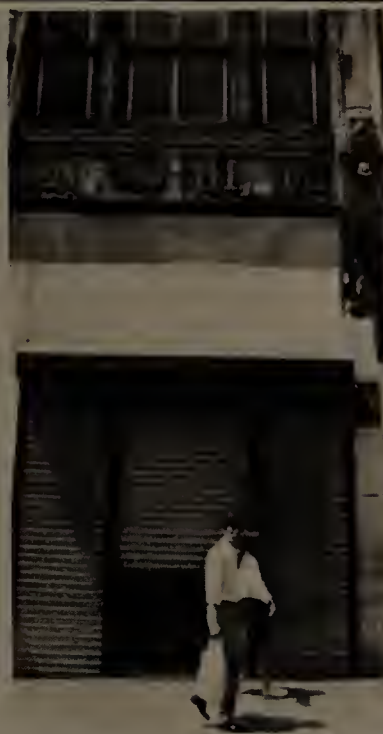
"We may or may not get what I propose," Chu says, "but at least we are confronted by an opportunity to get it."

Chu's proposal calls for a theater that would seat between 500 and 700 people and that would be suitable for music and dance concerts as well as stage

plays and opera.

In addition, she recommended that gallery space be available in the facility to mount exhibitions of Asian art and that the center also contain an audio visual production room, as well as classrooms and community activity space.

The need for such a facility is real, Chu says, explaining that national and international Asian touring companies often bypass Boston because there is a shortage of available and affordable space here. "It will relieve the tension of getting available space," says Chu, who explains that she must often seek space in Cambridge for cultural events.



The Publix/Gaiety Theater on Washington St. The BRA has also suggested the nearby Pilgrim theater as a site for the center.

Besides its more practical benefits, Chu says an Asian cultural center would also give the city the opportunity to learn more about Asian Culture, which, in turn, would create greater understanding of Asian people.

"I always feel that the Asian community complains about not being treated fairly," she says. By exposing the city to Asian culture, she adds, tension would be reduced between Asians and other groups. She recalls how recently a friend had told her that "it won't do you any good to just keep complaining. But if you show them how good you are, then the people will respect you and what discrimination will there be? I feel that cultural understanding is very crucial," she says.

Also drawing up a draft plan for a "Pan-Asian Art and Culture Center" was Carlton Sagara of the Asian American Resource Workshop. Sagara's plan calls for a visual art gallery, audio visual production facilities, a television studio and radio station, and a 400-seat performing arts theater. Also included in Sagara's proposal are classrooms for cultural education, as well as space for community activities and meetings.

"This is really a preliminary draft," said Sagara. "It's basically out there to start people talking about it."

While Sagara says "it could very well be a major cultural institution for the Asian community," he suggests that Chinatown still has to review the overall effect that other Midtown Cultural District developments could have on the neighborhood. "On the one hand, it's potentially a great thing," he says of the Asian center. "On the other hand, the impact has to be weighed."

Sagara added that the Publix Theater on Washington Street currently being considered as a possible site for the Asian center, "is going to require major renovations. Where the money is going to come from for that - who knows?"

According to Ting-Fun Yeh, the BRA's Chinatown planner, "It's too early to say exactly where the funding could come from" to develop such a center, which at this point is only a proposal.

She suggested, however, that a mix of public and private funding would probably be used to develop such a theater. A major component of the cultural district plan involves allowing, for example, developers height and density bonuses in return for developing a cultural space.

Larry Murray, chairman of the Midtown Cultural District Task Force, the citizens group that has been working on the cultural plan, said there is general agreement that the Asian community should have a performance space. "I can't predict where it's going to be," he said.

Murray sees such a space becoming a reality at the earliest "four or five years from now" and he says it would probably be financed through a mix of public and private funds.

by Robert O'Malley

Falmouth Public Schools

Vacancy for 1988-89 School Year

Home Economics Teacher — High School

(One year appointment). Please apply by August 19, 1988, to: Octavio Furtado, Personnel Director, Falmouth Public Schools, 340 Teaticket Highway, East Falmouth, MA 02536

An Equal Opportunity Employer

Legal Secretaries

The Department is interviewing for highly motivated individuals who will perform a variety of duties requiring good grammar, proofreading ability, accurate skilled typing (55^s wpm) and good filing, telephone, organizational and interpersonal skills. Salary is commensurate with levels of skills and experience. Excellent benefits.

Please send resume to D. Donovan, Personnel Office, Department of The Attorney General, One Ashburton Place, Boston, Massachusetts 02108.

The Department is an affirmative action/equal opportunity employer.

Aids Action Committee

The Aids Action Committee of Massachusetts is a non-profit corporation committed to combating the epidemic of AIDS and to addressing the needs of those affected through service, education, advocacy and outreach.

Sales/Marketing Associate

AAC seeks full time Sales/Marketing position to work as part of the Workplace Project Team. Responsible for Sales, Marketing, Customer Service for Workplace Education Programs Reports to Workplace Project Manager. Proven Sales/Marketing experience and Bachelor's Degree required. Must be highly self-motivated with excellent communication skills. AIDS sensitivity/knowledge required with desire to work as part of a team approach. Send cover letter and resume by August 15 to: Personnel/SMA

Workplace Educator

AAC seeks full time Workplace Educator to work as part of the Workplace Project Team. Responsible for the design, presentation and evaluation of AIDS education for businesses and corporations. Reports to the Workplace Project Manager. Excellent presentation skills necessary. Experience in health education required, preferably in the corporate environment. Curriculum design experience desired. AIDS knowledge/sensitivity required with desire to work as part of a team approach. Send resume and cover letter by August 15 to: Personnel/WPE

Administrative Assistant

Full time admin. Asst. for the support services team (Buddle Program) to provide support for program staff and volunteers including clerical and wordprocessing support, file systems and coordinate volunteer training sessions. AIDS sensitivity, good oral and written communication skills and office coordination skills a must. Send cover and resume by August 19, to: Personnel Director/SST

AIDS Action Committee

Personnel Manager

661 Boylston Street

Boston, MA 02116

No Calls Please

People of color, women and disabled individuals are encouraged to apply.

Secretaries:

Join Forces with the MWRA!

RENOVATED OFFICES IN HISTORIC CHARLESTOWN • CONVENIENT TO PUBLIC TRANSPORTATION • JOB SECURITY • GROWTH POTENTIAL

As the Authority empowered to clean up Boston Harbor and ensure the efficiency of our waterworks system, we can offer you all these benefits on top of competitive salaries, flexible work hours, tuition assistance and 90% paid medical and dental insurance.

We currently have secretarial opportunities at all levels of our organization. To qualify for one of them, you will need a minimum of 1 year of experience and typing skills of 40 wpm. Word processing experience highly desirable.

Send resumes to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129 or call our Jobline at (617) 241-6400.

An equal opportunity/affirmative action employer



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing, educational assistance and ample parking.

Accounting Clerk

High school graduate with bookkeeping courses or junior college or equivalent experience. To assist with billing of project costs, typing, filing, and other tasks in Accounting Department. About 2 years experience in working with figures desirable. Good typing ability essential.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173

We are an affirmative action equal opportunity employer m f

R3-R3A

Continued from Page 1

While the BRA is concerned "that what gets built fits in well with the rest of the community," Fong said, "We're more interested now in looking at the concept rather than the details."

Fong said he didn't anticipate "major changes" in the designs, but added that "both designs could be improved."

On Aug. 4, the two developers will meet with the Chinatown-South Cove Neighborhood Council's Housing and Land Use Committee as well as the two consultants hired by the council to help them make a recommendation to the BRA, Fong said. The two developers will also present their proposals to the BRA August 8 in the BRA board room. The developers will present their proposals without the competing group being present, with CEDC making its presentation at 5 p.m. and ACDC making its at 6 p.m.

Fong said that if the neighborhood council recommends a developer Aug. 15, the BRA will make its selection at its Aug. 18 board meeting.

The questions for the developers are the result of community and BRA staff review, Fong said.

The questions addressed to CEDC include the following:

- * Explain why the Chinese Economic Development Council, Inc., was replaced by CEDC Realty Corp. (a for-profit subsidiary of CEDC) as Managing General Partner of the joint venture partnership, and what is the relationship between the two organizations?

- * Describe the process by which the project becomes 100 percent community owned.

- * How will CEDC secure funds for the purchase of the partnership interests?

- * Does CEDC expect to sell portions of its interest in the partnership to assist the financing of the project? Will the community have input in the decision-making process?

- * Has CEDC already begun to sell portions of its interest in the limited partnership?

- * Who holds ultimate marketing and management responsibility for the project - CEDC Realty Corp. or Peabody Properties Inc.?

- * How will you assure the long-term affordability of the project?

- * Would you seek to assure an income-integrated project? The neighborhood council presentation suggested that market rate units would be on the upper floors.

- * Will 25 percent of the project be allocated for the elderly as required in the Request for Proposals?

- * What assistance can you provide the South Cove YMCA in the development of their space and the Chinatown Boys and Girls Club, which will be displaced by the project. Will CEDC allow the club to return to space in the new project?

- * What is the rationale for the location of residential towers on Washington Street and the proposed height of these towers?

- * What will you do to assure community input, and how often do you expect to meet with the community?

- * Explain more clearly the developer's fee? Is the developer's fee merely a source of equity on paper?

- * Explain your estimated syndication proceeds?

The questions posed to the ACDC include the following:

- * What is the experience of the Greater Boston Community Development Corporation - the non-profit group that will help develop the project - in obtaining funds from the various public subsidy programs that would finance the project?

- * How can ACDC assure affordability beyond the terms of the various subsidy programs?

- * Is housing appropriate for ground

level use on Washington Street?

- * What assistance could be provided the South Cove YMCA in the development of their space, and what assistance can be provided the Chinatown Boys and Girls Club, which is currently located in a building on the site now?

- * What is the rationale for the location of the two residential towers - which face Marginal Road - and the exact proposed height of these towers?

- * What is the rationale for having the entrance to the underground parking garage on Washington Street?

- * What is the intended use and the degree of public accessibility to the courtyards, and will the entries include locked gates?

- * What is the location of the market rate units in each building?

- * State specifically what process you will use to ensure community input? How often do you expect to meet with the community?

- * Explain how you estimated syndication proceeds? (one part of the ACDC financing plan) and how successful have you been in attracting investor contributions solely through offering tax credits and depreciation deductions?

by Robert O'Malley

Housing

Continued from Page 1

of parties, including the BRA, NEMC, and the Metropolitan Transit Authority. The site now contains parking lots, a boarded-up Don Bosco School building, a playground and the Oak Street building.

Although the BRA would prefer to make two-thirds of the 100-140 unit housing project affordable, Fong said the fact that the site contains some privately owned land - the land owned by NEMC - could reduce the number of affordable

units.

Fong said that the Oak Street building would continue to be used by the QSCC and that a nearby BRA building at 199 Harrison Avenue, which is currently being used by Youth Essential Services, would also remain unaffected by the BRA's plan to build new housing in the area.

NEMC recently filed a suit against the BRA claiming that a 1965 South Cove Urban Renewal Plan and a 1966 Cooperation Agreement required the BRA to sell the hospital the 28-36 Oak Street site as well as other land included in the P4A-Plus parcel. NEMC, which has said that land in the area could be used for possibly 150 new hospital beds as well as new community housing, was recently granted a temporary restraining order prohibiting the BRA from granting QSCC final designation to redevelop the site.

Despite pending litigation involving some of the P4A-Plus site, Fong said that the BRA will nevertheless take the initial step in developing it by announcing the RFQ's. "We wouldn't actually proceed (with construction) until litigation were resolved with the New England Medical Center," he said.

"I think it's likely we can resolve a lot of these issues with talks with New England Medical Center before we start to proceed on that parcel," Fong said.

Fong suggested that the dispute could be resolved by "trading a parcel we own elsewhere" in order to gain access to the NEMC land, or, he added, "it might just be an allowance for them to develop parcels they presently own up to a certain density."

R. O'Malley

Day & night.



ROXBURY
COMMUNITY
COLLEGE

1234 Columbus Ave, Roxbury Crossing, MA 01020

You can plan your education around your job this fall. Choose day or evening classes.

Apply now for classes starting in September. Call 541-5310 for information.

Massachusetts Bay Transportation Authority Transportation Building 10 park Plaza Boston, Massachusetts 02116-3933

Notice to Bidders

Sealed bids for MBTA Contract No. C3CNO5, North Station Transportation Improvement Project Tower "A" Relocation, Cambridge and Charlestown, Massachusetts, (Class 6 - Signaling, Project Value 50.00), will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Transportation Building, 10 park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3933, until two o'clock (2:00 pm) on August 30, 1988. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

The work will consist of furnishing and installing new supervisory control systems, signal and communication systems, including all related appurtenances within the Tower "A" interlocking; on the Fitchburg Route between Tower "A" and Tower "H" inclusive; New Hampshire Route between Tower "A" and Signal location 15/16 inclusive; and Eastern Route between Tower "A" and "FX" interlocking inclusive.

Award of this contract is subject to a reimbursement agreement between the MBTA and the Massachusetts Department of Public Works.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders". Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Each prospective Bidder must also comply with additional prequalification requirements referred to in Paragraph 1.12, Competency of Bidders, in the Instruction to Bidders.

Prequalified Bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 am to 4 pm, after August 1, 1988, Monday through Friday, at a charge of \$50.00 per set. The Authority's Standard Specifications, Bidding and Contract Requirements and Division 1 - General Requirements, dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. None of these charges are refundable.

Bidders' attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the Requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 6 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any Contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the office of the Project Manager, Mr. Daniel E. Horgan, Project Manager, MBTA, 21 Arlington Avenue, Charlestown, Massachusetts 02129 (Telephone No. (617) 722-5914). An inspection tour to view the existing conditions will be conducted on August 15, 1988 at 8:00 am. Prospective Bidders wishing to accompany the tour should meet at the indicated time at 21 Arlington Avenue, Charlestown, MA.

A Pre-Bid Conference will be held on August 16, 1988 at 10:00 am in the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their Bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424), as amended, apply to any contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

This Contract is subject to Federal Wage and Hour Laws and State minimum wages rates as well as all other applicable labor laws.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the Bid in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Material Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids, or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

Massachusetts Bay Transportation Authority

By James F. O'Leary
General Manager

Date: July 28, 1988

產權擁有者各有千秋——現金資本籌集大相迥異——購地估價相差六十三萬五千元——

亞社會華經會貸款均以政府為重心 在業權、資金籌集、發展經費上相異

競爭投標在華埠興建屋宅的亞裔社區發展協會(亞社)與華人經濟發展協會(華經會)兩者提案中的財務計劃,在建築費、購地費用、租金估價上,均有其獨特發展經費的經費,購地價格,每方呎建築費用,相差無多的租金估價上却有相當差距。

根據波市重建會所作的成本分析總結的數字(見本頁附表所示),亞社及華經會所估計的樓宇建築費用 Hard Cost 前後分為每方呎八十六點三元,與八十七點六元。兩者的估計與現時市價的每方呎建築費用都相吻合。

舉例來說,剛在南端區興建完成的「帳幕城市」(Tent City, 共有二百七十一個住宅單位)每方呎的建築費用是九十三點二元。

據重建局副建華君表示,其有關於發展上必須負擔之費用 (Soft Cost),包括興建中之所有保險費、稅金、申請費、律師費、建築費、水電雜費、檢查費、手續費、土地用途、開拓市場費及發展者的皮費。

亞社估計總共需六百八十七萬餘元,而華經會預計共一千四百四十萬餘元。在數字上看來,兩者之差距幾乎有二倍之巨。

根據負責亞社財務策劃的黃鑽龍君表示,亞社之所以有較低的估價是因為「我們照著實在的價錢打價,並未作任何加價」。

而華經會發展小組組員之一的費洛先生則表示華經會的高價估計,是依照麻州房屋財務部 (M H F A) 所允准的作法所提出。

費洛先生解釋說:「因為向 M H F A 申請貸款時,他們准許算入建築費用的百分之廿作為「發展費用」,這樣可以合法的提高成本價格,來申請較高的政府貸款,這是符合 M H F A 規定的。」

依華經會的數字來看,這筆「發展費用」數額接近六百萬元。

購地估價相差六十三萬五千元
除了這筆六百萬元「發展費用」之差,華經會與亞社在購地估價上相差兩倍多。亞社預計以五十萬元之數購得此八萬餘方呎的地皮,而華經會的打價則為一千一百卅五萬元。

華經會發展小組的費洛先生表示該會的數字是基於目前地皮市價而估計出來的。可扣稅之信金 (Tax credit)、或任何其他發展者願意出售的利益。

據地主(波市重建會)的看法,購地價格是依每宗發展的目標來作決定的。重建會的鄭君對本報表示,目前重建會尚未有一明確的數字,但決定地價的原則不外乎根據現時市價、社區需要這塊地皮的程度,及房屋之低入息家庭數目等等。

除了上述之異同點外,在貸款方法亦有多少出入。兩者均以麻州房屋財務部 (M H F A) 的貸款為主源。亞社則加以聯邦政府第二〇二款基金、S H A R P 貸款、麻州房屋革新基金,及 R I D A L 貸款等小型之貸款財源。而華經會則加以 S H A R P 貸款。

現金資本籌集大相迥異
現金資本籌集 (Syndication) 是發展者籌集手頭現金的通用方法。大致來說,發展者賣出一些利益給投資者來籌現金。這些利益可能是有限股票、債票、

亞社發展小組的黃鑽龍君表示「我們找到了這些不同的財源,我們有能力將(發展)符合其所有的規定。」

重建會所作之成本分析總結
Parcel R3/R3A - Summary of Costs by BRA

	亞裔社區發展協會 ACDC	華人經濟發展協會 ECDC
住宅單位總數 Total # of units	244	227
預計之地盤方呎數 (包括停車場) Total square foot (inc. parking)	339,835	339,444
H C 費用 建築材料人工成本 Total hard costs	\$29,351,984	\$29,766,736
每戶平方呎 H C 費用 Hard cost per square foot	\$86.37	\$87.69
S C 有關發展之其它費用 Total soft cost	\$6,876,698	\$14,100,319
每戶 S C 費用 Soft cost per unit	\$28,183	\$62,116
購地價格 Acquisition cost	\$500,000	\$1,135,000
每戶地價 Acquisition cost per unit	\$2049	\$5000
建築費用總額 Total construction cost	\$36,728,682	\$45,002,055
每戶平均建築費用 Construction cost per unit	\$150,527	\$198,247
每平方呎建築費用 Construction cost per square foot	\$108.08	\$132.58

Massachusetts Bay Transportation Authority Transportation Building 10 park Plaza Boston, Massachusetts 02116-3933

Notice to Bidders

Sealed bids for MBTA Contract No. C3CNO1, BOSTON ENGINE TERMINAL FUEL TANK REPLACEMENT, Somerville, Massachusetts, (Class 1 - General Transit Construction, Project Value \$1.00), will be received by the Director of Construction at the Contract Administration Office, 5th Floor, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3933, until two o'clock (2:00 p.m.) on August 24, 1988. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

The work consists of installation of new diesel fuel tanks; including excavation and construction of pile foundations, underground fuel lines, fire protection, and utilities; and the removal of an existing 1,000,000 gallon diesel fuel tank.

This Contract is subject to a reimbursement agreement contract between the MBTA and the Massachusetts Department of Public Works.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be pre-qualified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders". Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Each prospective Bidder must also comply with additional prequalification requirements referred to in Paragraph 1.12, Competency of Bidders, in the Instructions to Bidders.

Prequalified Bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 am to 4 pm, after July 24, 1988, Monday through Friday, at a charge of \$25.00 per set. The Authority's Standard Specifications, Bidding and Contract Requirements and Division 1 - General Requirements, dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. None of these charges are refundable.

Bidders' attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the Requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 16 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any Contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Office of the Project Manager, Mr. William J. Quinlan, 500 Arborway, Jamaica Plain, Massachusetts 02130, Telephone No. (617) 722-3425. A Prebid Conference will be held on August 10, 1988, at 10:00 am at the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their Bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424), as amended, apply to any contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

This Contract is subject to Federal Wage and Hour Laws and State minimum wages rates as well as all other applicable labor laws.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the Bid in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Material Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids, or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

Massachusetts Bay Transportation Authority

By James F. O'Leary
General Manager

Date: July 20, 1988

而華經會發展小組的費洛先生則表示,其違背四、五個不同的規定而影響到發展,設計上因依賴不同規定而引起變動,「我們祇把重點放在一個貸款主源,這樣辦事起見的速度較快,又不需彼此牽連。」

對產權權甚表重視。
簡要來說,亞社會打算從頭到尾將控制百分之百的產權擁有權。在籌集現金二百萬元時所出售的利益將全是扣稅用的信金,不是本身的產權擁有權。這樣社區可以經由亞裔社區發展協會有完全的控制權。黃鑽龍君表示。

總括簡要的來說,在兩位競爭投標的提案中,雙方均以政府貸款為主要財源,亞社則有五宗,而華經會祇有兩宗。兩者在籌集現金上所出售的利益與數額不同。在購地價格,與有關發展上負擔的費用有所差距。

七月四日，美國國慶的週末，四十七位關注中文教學的中文學校教師及有兩人士，捨棄了可以渡假的機會，來到波城華埠的華經會，參加由北美事務協調會僑務秘書金志遠先生主辦的紐英倫區華文教師研習會。

此次研習會自七月二日下午三時半辦理報到開始，整整兩天，內容十分緊湊。當晚，自台灣專程前來的主講教授們：國立師大國文系教授曾志華先生、師大副教授兼國語教學中心教材與教學研究組主任葉德明女士，以及新竹科學園區實驗中學雙語部主任林詠西小姐，見到了由羅德島、康州，以及麻州各地前來的中文學校教師們。在餐桌上，一群熱心華文教育的執教者，即開始交換對中文教學的經驗與意見。

七月三日清早九點，葉德明教授針對看如何教標準國語的問題，用兩小時專談「注音符號與國語正音教學」。她認為身為一位國文教師，需要先用國語學的知識。她指出學習國語語言學的方法有：(一)分析語音、(二)辨別音值、(三)了解注音詞句中的語音變化、(四)需按照耳聽、口說、眼看

、手寫的原則，做語音的練習。

接著林詠西主任談到雙語教學。她認為教授第二種語言的基本原則是：(一)重複的練習、(二)避免使用直接的字面翻譯、(三)盡量用中文授課。

林主任表示，雙語教育不只是教孩子的語言、文字，更重要的是傳授文化，使孩子們能選擇性接受兩種文化的優點，成為雙文化人，使他們的生活領域寬廣、人格發展更為健康。

曾志華教授在下午談到「作文教學法」一題時，提到作文基本能力的培養，在於學生的詞彙豐富、造句、連詞的能力。他例舉了造句式的作文、片段的作文、以及引導式的作文。接下來曾教授以「同鄉偶書」為例，講解「少小離家老大回，鄉音無改鬢毛摧；兒童相見不相識，笑問客從何處來。」這一首詩文，作者賀知章，以層層對比的手法，強烈而悲傷的道盡了老者返鄉的心境。曾教授語句詼諧，侃侃而談，引經據典，深入淺出的引導著老師們從不同的角度去欣賞這一首短詩。

因時間的限制，曾教授在談完這首詩，休息了兩分鐘，立即用完全不同的文學

知識，以文字學下手來討論「文化與社會的關係」。曾教授利用象形文、會意文、借假文等講授了中國文字的由來與結構。使每一個中國字的寫法，都有根據、有意義。

曾教授在中文上淵博的知識，深深的吸引了勒星頓中文學校教師文李孟女士，她認為如果中文學校的教師，都有這種文學的知識，那麼教導孩童學中文，將是最生動、有趣的課，可惜大部份老師，並沒有這種專門的知識，只能教孩子們重複的書寫，勉強記憶，孩子們學得十分辛苦，又覺得枯燥乏味，常事倍功半，沒有成效。所以第二天早上，她堅持把一個小時的「教學觀摩及教材教法」演講時間，留出四十分鐘，讓遠途跋涉而來的曾教授有更多的演說。

因此七月四日早上，曾教授再以修辭學為題，討論作文的寫法。

他述及所謂修辭，是根據修辭格來改變文章的單調、呆板、平鋪直述的技巧。例如：借代格、利用調換辭面，而使文章活潑有變化。誇張格，利用誇大的形容，使文章有聳人聽聞的效果。擬人格，由取材的角度變換，使人有身歷其境之感。凡此種種，都是利用修辭格，增加文章的可讀性。

曾教授接應著老師們的要求，談「詞」，曾教授特別強調，文字流動，分成兩種

：(一)快速性的，寫綱要、輪廓，是「簡」；(二)緩慢性的，寫細膩，是「繁」。

曾教授細細的談詞，聽得老師們一個個都如醉如痴，時間已到，還不捨得下課離席。

這兩整天的課程，除了自台灣來的三位教授外，本地講員有：張建勳醫生講「兒童識字遊戲卡示範與遊戲活動設計」，李孟孟女士講「教學觀摩及教材示範」，藤中樹先生談「中文電腦教學及應用示範」，張立文女士談「雙語教學在海外發展」。最後還有綜合座談。

圖為台灣國立師範大學國文系曾志華教授在首屆紐英倫區華文教師研習會中講解中文語源時所攝。(文理攝)

當日每一位參加的老師都認為，這是一個非常成功，值得參加的研習會。大家不但彼此有機會交換教學心得與經驗，彼此磋商，更從三位遠自台灣前來的學者專家處，對海外教授中文的知識與技巧有豐富的斬獲。

根據主辦的金志遠先生表示，這首屆

華文教師研習會的成效遠超過預料：「這次研習會，不但達到了讓海內外教師們互相溝通，彼此了解彼此教學特需之外，尚使本地的華文教師們有機會交換教學心得、經驗。」金先生並預料從明年開始，將由本地紐英倫區之中文學校輪流主辦這華文教師研習會。

特約記者 文理

首屆華人教師研習會圓滿舉行

曾志華·葉德明·林詠西渡洋專講

教授中文語言、詞彙非易事
研討作文、修詞更上一層樓

Apartment Available

ATHOL — Application for newly renovated apartments located in downtown Athol are being accepted. Located at 477-479 Main Street, the building contains four one-bedroom and four two-bedroom apartments located on the second and third floors. Features include modern kitchens and baths and wall-to-wall carpeting. Parking is available in the municipal lot at the rear of the building. Occupancy is scheduled for August 1, 1988.

Applications will be taken at Quabbin Management, Inc., 416 Main Street, Athol, between 9:00 am and 5:00 pm, Monday to Friday. A limited number of units are available to current Section 8 and Chapter 707 certificate holders. Certificates must be eligible for use in Athol. Applicants must bring a copy of their certificate when applying. For more information contact (508) 249-3701. An Equal Housing Opportunity.

PETER'S GROVE

PLAN NOW FOR THE FUTURE!

Machado House at Peter's Grove is currently accepting applications for the **STUDIO APARTMENTS** waiting list. Qualified elders (62 years or older) can live in a beautifully landscaped area that is close to downtown and enjoy:

- ◆ Sun deck with pond view
- ◆ Active community of good neighbors
- ◆ wall-to-wall carpeting
- ◆ fully applianced kitchens
- ◆ ceramic tile baths
- ◆ closed circuit T.V.
- ◆ Master T.V. antenna, wired for cable
- ◆ 24 hour emergency maintenance
- ◆ generous closet space

Apartment are financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and subsidized through the H.U.D. Section 8 Program.

PETER'S GROVE RENTAL OFFICE

11 Lake St., Hudson, MA 01749

(617) 568-0670

Boston Housing Authority

The Boston Housing Authority (BHA) is identifying and providing remedies for applicants for public housing who have been designated as disadvantaged by the recent agreement for voluntary compliance between the BHA and the Department of Housing and Urban Development (HUD). The BHA is attempting to contact minority applicants who applied for housing at the Charlestown, Old Colony and Mary Ellen McCormack developments and whose applications were withdrawn after Oct. 1, 1983. (Minority applicants are defined in the agreement as Hispanics and all non-white persons including black, American Indian, Asian and other non-white persons). Letters have been mailed to withdrawn, disadvantaged applicants at their last addresses on file with the BHA. If you are a minority applicant who applied for housing at Charlestown, Old Colony or Mary Ellen McCormack whose application was withdrawn after Oct. 1, 1983, and you did not receive a letter regarding your status as a withdrawn applicant, you should contact the BHA. You might be an applicant who the BHA is trying to reach.

Please call the BHA at 482-6207 as soon as possible, to find out if your name is on the list of withdrawn applicants who are designated as disadvantaged.

Equal Housing Opportunity

凱瑟琳克拉克柏文招標

Catherine Clark Apartments

915 Dorchester Ave

Dorchester, Mass 02125

電話：二八二~六五五四

位於多切士特的凱瑟琳柏文共有九十個老人及殘障住宅單位，日前就所有柏文服務及柏文住宅所需物件作公開招標，歡迎對穩定契約工作有興趣之人仕投標。請逕早與管理處連繫。

由匹巴的實業公司管理

法師開示佛教教義

解說行為與放生

普賢學社於勒星頓開始共修

特約記者 文理

七月十六日下午二時，普賢佛學社請到台灣高雄安法寺住持，出家四十多年的開證法師，和他的兩位弟子，應證法師與傳聖法師，一齊到勒星頓的蔡太太家裏，主持開示與放生儀式。

這次前來美、加，做為期兩個月弘法巡訪的開證法師，在台灣時主持慈恩念佛會、佛教青年會、佛青國樂社、兒童佛教夏令營等的組織。他告訴與會的約三十餘位有緣的善男信女，有關佛教的教義是：「慈悲為懷，才便為用」；並要覺悟「緣起性空」。即是說世間每件事，皆由因緣而成，要有智慧，才能了悟，覺悟之後，還得應用在日常生活中，若是「聽時如悟，遇事還迷」，那麼就是因為幻覺，把假世界看成真，是錯誤的學佛。

學佛的行為如布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧等六度，都是一種行諸於外的美德，但是學佛應該依法不依人，應按佛教的真含義，而非佛教大師的解釋去做，這是佛教的信仰法。

談到放生，開證上人說，大地眾生皆有佛性，是最「平等」的道理與思想。放生就是要不殺生，種下佛緣，是培養救衆

希望，也是給予自己心靈的「放生」。

第一次聽佛的一位勒星頓居民覺得，在這爭名奪利的世界，許多人為自己的成就，不惜犧牲別人、貪婪欺詐、自私自利，甚至忘恩負義。若能把這種「放生」的慈悲心懷廣傳，不啻是為這萬丈紅塵下一帖清心醒目的良藥，為自己及給別人帶來更多平靜、快樂與幸福。能夠時時以智慧的慈悲，解世人憂患、悲苦，是何等可愛可欣！這種放生的引伸意義，更是可貴、可敬！

開證法師於開示以後，即帶弟子與信徒，帶著龍蝦、螃蟹、牛蛙、烏龜等動物去康可河 Concord River 行放生禮。

據普賢佛學社社長楊雲唐先生表示，普賢佛學社成立，是希望信徒能效法普賢菩薩，而效行普賢十大願：禮敬諸神、稱讚如來、廣修供養、懺悔業障、隨喜功德、請轉法輪、請佛住世、常隨佛學、恒順衆生、普賢迴向。

普賢學社自八月起，每星期六上午十時，在勒星頓蔡太太家有共修，每星期日在羅爾市九時半起有共修，十時半有初、高級佛法研究，並備午齋，地址可與蔡太太或楊雲唐先生聯絡。他的電話為：八六二一四八三叁，四四一七一壹二五。

請各位讀者投稿時，附上真實姓名、電話或地址，以便聯絡。無論刊出時使用筆名或真名，本刊尊敬每位作者的意願。如用筆名的話，本刊會應求保持秘密。

何來，死從何去。」

西法羅紀念樓招租

西法羅紀念樓現開始接納後補名單的申請者。凡符合老人資格（六十二歲以上），殘障或失能人士均可申請一睡房或二睡房之柏文。租金由家庭收入之百分之卅而定。

有意者請與

聯絡：

Cefalo Memorial Complex

Cefalo Memorial Complex
245 West Wyoming Ave
Melrose, MA 02176
662-0223

所有空出之柏文均以公開決定方式入伙

由麻州房屋財政處資助

由 M B 實業管理公司管理

華經會必珠街公寓 即將接受申請

華經大樓是華埠最高的樓宇，位於必珠街三十一號。現華經大樓公寓推出頂樓四層（八樓至十一樓）之住宅單位出租。

公寓的設備	每月租金
* 洗碗機	單房 \$575~600
* 垃圾處理機	一睡房 \$675~725
* 洗衣房設施	二睡房 \$900
* 有線電視裝置	三睡房 \$1125
* 中央冷氣系統	
* 天台	
* 實木地板或地毯	
* 可觀看城市景色	

必珠街三十一號的華經大樓公寓提供設施完備的全新住宅柏文，交通方便，步行即可達波市下城。入伙日期為一九八八年九月一日。



有意者請電撥四八二~一〇一一向華人經濟發展協會查詢。



凱瑟琳克拉克柏文招租

凱瑟琳克拉克柏文現在開始陸續接納一睡房及二睡房柏文後補申請表格。有意者請於星期一至星期四至上列地址索取申請表格。電話 二八二~六五五四。

申請者年齡須超過六十二歲或失能或殘障人士。必得親身申請，並須符合第八條款的規定資格：

單身每年入息：\$ 22,700。

二人每年入息：\$ 25,900。

Catherine Clark Apartments
915 Dorchester Ave
Dorchester, Mass 02125
282-6554

由麻州房屋財務處資助

由匹巴的實業公司管理

第八條，第七〇七章 房屋証書及合格憑單 持有人注意

勒星頓新建之平價住宅現有空位

凡是持有證書及合格憑單，想申請一臥房與二臥房花園柏文及三臥房住宅者，請現在開始作春季及夏季的登記報名。名額有限。

請電話詢問及索取申請表格
八六二~一九九八



Equal Housing Opportunity
平等房屋機會



第八條及第七〇七章 房屋証書及合格憑單 持有人注意

栢靈頓新建之平價住宅現有空位

凡是持有第八條及第七〇七章房屋證書及格憑單，想申請一臥房與二臥房花園柏文者，請即時開始作夏季及秋季的登記報名。名額有限，並需符合規定方可入選。

請電話詢問詳情及索取申請表格 二二九~四八八九
平等房屋機會



麻州 M H F A 提供



現代豪華公寓 專為輪椅進出方便設計

勒星頓克塔汀林園招租

KATAHDIN
Woods
OF LEXINGTON

勒星頓克塔汀林園

提供備有下列設施之頭等現代公寓

- * 寬敞門口及轉角處，以便輪椅進出，移轉
- * 特別裝設大型的浴室，及備有電話的花灑。
- * 新穎裝備的廚房，用具包括歐式木櫃，自動清理壁式烤爐，及無霜雪櫃。
- * 柏文內全鋪地氈。

持有第八條／第七〇七章房屋證書及合格憑單者可登記申請。請撥電：八六二~一九九八詢問詳情。



Equal Housing Opportunity
平等房屋機會



一行十四人作美國巡迴拜會 並與僑胞舉行鄉情座談會

台灣省議會友好訪問團 造訪州府、參議院與社區代表

台灣省議會友好訪問團一行十四人，在副議長黃鎮岳的帶領下，於七月廿八日下午二時至波城中華公所拜會紐英崙中華公所及各社團代表僑胞共廿餘人。

在中華公所舉行的招待茶會中，黃鎮岳副議長用國語致詞表示今年除例行友好訪問美國國內與台灣省締結姊妹州以外，並參加全美州議會內在華達州雷諾市舉行之年會，造訪與台灣有友好關係之州以期經由州府、參議院等途徑所建立之關係來增進將來締結姊妹州的機會；以及與海外鄉親溝通情誼，彼此了解，以讓政府經民意機構作將來最有效果的溝通與服務。

在賓主雙方相互介紹出席人士後，由黃副議長贈送台灣省議會紀念牌予中華公所，由協調僑務部金志遠先生贈送禮物予僑胞。

席間，中華民國北美事務協調處林水吉處長，中華公所司徒彥輝主席，陳顯祥秘書用粵語分別致詞，並由上任中華中文秘書湯燦華擔任傳譯。

當日出席茶會之社團代表計來自中華公所，洪門致公堂，大同村居民聯誼會，至孝篤親公所，國民黨支部，安良工商會，婦女新運會，東方醫術協會，榮光會及商業，僑胞代表等。

當日早晨，訪問團一行並拜會了麻州州府，州議長包傑，並由包議長設午宴款待，數位參議員亦出席彼此相識交流。

當晚，北美事務協調會於華珍酒家設宴，出席之社區，學界來賓約有二百人。席間除由胡國新代表副州長摩菲女士頒發訪問團歡迎狀外，市府亞裔聯絡員李健遠亦代表費林市長公讀市長定該日為台灣省議會日之宣言，並贈狀留念。

會中並由林水吉處長頒發阮浩鑒牙醫「海外十大優秀青年獎」，以嘉許他在推動波士頓與台北市締結姊妹市期間的貢獻。頒獎前，並由陳家驊君就阮君之經歷向宴會來賓稍作介紹。

宴後，並舉行鄉情座談會，由僑胞及學術界代表分別與各省議員交換國內政、經、教育方面的訊息。

此行台灣省議員代表團團員計有澎湖縣林聯登，花蓮縣吳國棟，新竹縣周細滿，屏東縣董榮芳與夫人，山地同胞省議員李文來，台中市何春木，嘉義縣陳明文，台南市李明通，雲林縣黃鎮岳與夫人，以及省議會工作人員張審家，外交部北美司的黃志芳與彭倫等共十四位。全團係由七月廿二日由台啟程，造訪美國三藩市，雷諾市，波士頓市後，將續訪費城，威明頓市，紐約等地。預計於八月七日返台。

圖為台灣省議會友好訪問團於七月廿八日訪問波城，拜會中華公所及僑團代表，由領隊黃鎮岳議長致贈紀念牌予司徒彥輝主席時所攝。(余黃小娜攝)

如有涉及社區
時人時事或有
關亞裔社區新
聞者，歡迎撥
電：四二六
九四九二通知
本刊。



閣下是否知道
有支票待你領取？

社安補助金

在社安保障部可能有寶貴的福利待閣下領取。這些福利是有社安補助計劃保證的。但閣下一定要申請才可以領取。許多人可能從來沒有聽過或不明白甚麼是社安補助金。以下為閣下解答一些最常見的疑問。

「甚麼是社安補助金？」
社安補助金是聯邦政府對低收入的老、盲眼、傷殘或因病完全不能工作的人士提供每月最低的收入。

「如果我申請及合格，可領取到什麼？」
閣下將自動得到麻州的免費醫療保險(包括醫藥及護理)現金補助及可能有資格領取糧食券。

「誰人有資格領取社安補助金？」
低收入、六十五歲以上的耆老，任何年齡的盲眼、傷殘及因病不能工作人士，會通過聯邦政府制定的入息及財產標準而審核閣下是否合格。

「我可以在那裏申請社安補助金？」
閣下可以到社安保障部直接申請，閣下亦可以電話預約以避免排隊候之苦。閣下亦可以直接通過電話申請，如果閣下因病及傷殘而不能外出，可以要求保障部派人直接到府上為閣下填表申請。

「誰人可以幫助我申請？」
閣下可以帶同朋友或家人一起幫忙傳譯及申請。因為申請表是英文的，所以幫忙你申請的朋友或家人一定要精通英語。

「簽名」計劃的外展工作人員黃永康先生能夠為大家解答補助金的問題，傳譯及幫助大家申請。閣下可以到中華英會康樂樓與黃先生聯絡(地址見後)。

「我如果現在有工作收入，政府退休金或私人退休金，是否仍然有資格領取社安補助金？」
閣下可以有各方的收入及財產，你可以領取聯邦政府所定的標準內的工資而仍然領取補助。當然如果閣下在領取補助金後開始工作，補助金的數目是會按比例減少的。

服務專欄

惠登廣告 請電四二六~九四九二

徵講國語的祿姆

誠徵祿姆照顧幼嬰及操作輕易家務。有祿姆經驗者尤佳。供備優雅臥房及私人浴室。位於麻州西冷市。請撥電話洽談時間及薪金。
(五〇八)七四四~一〇二四

華埠職業訓練中心 醫務文員班招生

報名資格：十八歲以上能聽、讀和寫普通英語者
訓練課程：會計、打字、寫字樓實習、資料彙編、醫藥詞彙。
現在開始接受報名，八月廿二日開課

報名地點：華埠必珠街卅一號二樓。
訓練地點：華埠泰勒街九十號。
欲知詳細內容請電
五四二~二六〇三 三五七~七一六三
或親自到報名地點詢問

U.S. Department of Justice Drug Enforcement Administration

The DEA is currently seeking qualified men and women for the position of Special Agent.

Applicants for this position must meet the following requirements:

- U.S. Citizenship
- 21 to 34 years of age
- 4 year college degree
- Physical and medical standards

Advanced Degrees on foreign language fluency may be substituted for work related experience.

Interested individual should contact:

Special Agent James M. Connolly
Rm G-64, JFK Federal Building
Boston, MA 02203
(617) 565-2800

HEAD OF TECHNICAL SYSTEMS AND SERVICES

This position reports to the Director of the Library and works closely with other department heads to manage the activities necessary to implement an automated library system and to provide technical assistance in its maintenance and use. Supervises the Cataloguing Department and serves as library liaison to Fenway Libraries Online, NELINET, and OCLC.

To qualify, you must have an MLS from an ALA-accredited library school, familiarity with online systems, bibliographic utilities, microcomputer applications and at least two years' technical services or related experience which includes staff supervision. This is a non-smoking department.

We offer an outstanding benefits package which includes 22-day vacation time, fully paid medical/dental and one free course per semester. To apply, please send letter of application and resume by August 12, 1988, to Jean Hood, Assistant Director of Human Resources, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

We are an Equal Opportunity Employer/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

EMERSON COLLEGE



Project Engineer - Water Distribution

The qualified candidate will have experience in analysis of water distribution systems using computer simulation techniques, and in the design of water transmission and distribution mains, pumping stations, distribution reservoirs and ancillary facilities.

Bachelor's degree in Civil Engineering and at least 3 years' related experience required.

Interested candidates are invited to send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

「我是否一定要是美國公民才可以有資格領取補助金？」
不是。有綠咭的合法永久居民就有資格申請。如果閣下不是公民，應約見社區外展工作者討論閣下是否有資格申請。

「甚麼時候可以申請？」
如果閣下認為自己符合條件申請，應盡快到社安保障部或外展工作者聯絡，補助是在閣下申請後才正式生效的。

如欲知多些關於社安補助金的資料或需要協助申請。請與外展工作人員黃永康先生聯絡。黃先生的辦公地址是：中華英會康樂樓益石街廿五至卅一號
25-31 Essex Street 即舊明星戲院斜對面。電話是五四二~七四五八。辦公時間是逢星期二上午九時至十二時，下午一時至五時。

耆英會黃永康

舢舨雙週是大波士頓區亞裔社區的報紙。自成立十六年以來，其宗旨是以中立、公正、客觀、真確的立場，就亞裔社區之時事、政、經、教各方面切身的發展、文藝訊息、僑團近訊、時人動態等作詳實的新聞報導；以期維繫訊息交流，共謀亞裔社區權益福祉。

舢舨雙週每期出刊六千份，全為免費贈閱。本刊經費完全來自各廣告商戶的惠顧支持，郵寄讀者賜助的郵寄費用，及社區人士的捐贈。



華埠少年團董事局黃鐵健於七月十八日在華埠社區議會中呈情，要求議會出力

因R3、R3A地段興建屋宅 華埠少年團面臨迫遷命運

服務華埠十八載 受益少年逾數五千

華埠少年團董事局黃鐵健於七月十八日在華埠社區議會中呈情，要求議會出力協助少年團因R3、R3A地段興建而被迫遷後，另尋會址。

黃君表示他對重建局在三月月中旬發出的「發展提案要求」內未曾提及未來少年團會址之安置一事表示訝異。一個半月前在重建局的建議下曾與華埠青年會晤商談其被迫遷後過渡性解決會址所在的方法，但未得要領。

會中黃君對華埠少年團數年來在政治上未能積極爭取支持而表歉意。

議會陳灼堃主席宣稱議會知曉少年團所處之困境，並建議少年團先與二位投票競爭之發展協會分別商談後，再與議會聯繫。他代表議會表示對少年團的處境相當同情。

圖為由華埠華盛頓街華人醫務中心向華埠商業區方向所攝。圖中遠處白色跨街之建築物為紐英崙醫院。而右邊算來第一間六層之建築物為第二、三層樓即為華埠少年團團址所在。在明年R3/R3A地段開始動工之前，此一六層建築物將先會被拆除以備建宅之用(余黃小娜攝)

自從六月十四日，由亞裔社區發展協會與華人經濟發展協會分別向波市重建局就華埠R3/R3A地段建屋計劃提出方案競爭投標後，關心華埠事務之士即不時注視有關此一競標的發展。

經七月五日晚分由兩協會提案的發展小組向社區議會提出簡報後，重建局即一方面等待著社區議會對此事的反應與推薦；另一方面則繼續其技術性的探討，以求進一步明白每一提案在建築設計、財務計劃、業權分配等方面之來龍去脈。

重建局於七月十八日分別致函予亞社與華經會邀請，分別附上一系列的問題服務華埠十八載 受益少年逾數五千

重建會綜合分列各方就二提案之質詢 下週聽取亞社與華經會之開釋 重建局或許與紐英崙醫院交換土地 以期保存屋街樓宇為社區所用

至其預算能否支持較高之地價。對華經會的問題包括為何華經會地產公司取代華經會為管理合夥人，這二者之間的關係如何，到另外呈繳一份沒有包括保證撥回計劃之發展費用的發展預算。

依重建局的要求，亞社與華經會得於昨天(八月二日)對這八個問題繳出書面答覆。

除了書面答覆外，重建局並定八月八日星期一上午十時至六時半，先後分別聽取華經會與亞社的正式答覆。此二會議將對社區人士公開，祇不過希望在一方的發展小組答覆時，請另一方之發展小組避免出席。

凡是有意參加此重建會社區公開會議者，可屆時赴市政府第九樓重建局之董事會議廳出席。

根據重建局的鄭健華君對本刊表示，重建局將於近期内公開其發展華埠第二地段，興建房屋的發展商之「資格要求」。

如果華埠社區議會正式同意的話，重建局最快可於八月十八日立即著手所謂「加速性的指定」發展商程序，以讓未標得R3/R3A地段發展者來發展P4A+地段。

(請參閱本刊上期之頭版新聞)。

此一P4A+地段係由哈里臣街、屋街、華盛頓街，與那撒街所圍繞之地段。這地段包括目前涉及紐英崙醫院與重建會間法律訴訟之屋街十八號至廿六號之樓宇(請參閱本刊七月六日之頭版新聞)。

但興建地段將不包括這屋街樓宇與重建會擁有業權之哈里臣街一九九號之樓宇(現為華人青年協會會址)。

重建局如發出「資格要求」的話，此P4A+地段與興建房屋的程序，則有異於R3/R3A地段。主要的相異點是祇需發展商呈繳資料顯示他有興建屋宇的資源，而不需呈繳建築上的設計與計劃。

鄭健華表示如果這樣作的話，可以節省非牟利性機構發展者的財力負擔。

鄭君希望紐英崙醫院與重建會間的法律訴訟能早日和解。他表示無論如何這新的P4A+地段的興建工程得在訴訟完結後方能進行。

他建議「用我們(重建會)擁有的另一塊地來(與紐英崙醫院)交換，以來的獲得屋街樓宇。」

——余黃小娜——

下期將附刊登出由麻省理工學院都市規劃系為華埠南端社區議會所擬草之「華埠二〇〇〇年」特刊。請各位讀者垂注。

Largest Gold Show in U.S.A.
August 5-6-7 ... Boston
Bay State Gold Show
"57" Park Plaza Hotel
200 Stuart St. (near Chinatown)
Over 20,000,000 dollars of GOLD for sale!!
Admission \$1.50 Children \$1.00
Fri-Sat 10:30 am to 7 pm Sun 10:30 am to 4 pm

美國最大規模的金類首飾錢幣展覽
美國最大的金類展覽將於八月五、六、七日隆重在波士頓舉行 出售價值一共超過二千萬元之金幣、金飾！
門票：成人一元半，兒童一元。
展出時間：週一至週六，上午十時半至 晚上九時
週日上午十時半至下午四時
展出地點： Bay State Gold Show "57" Park Plaza Hotel
200 Stuart St.
華埠附近士多活街二百號

**爲了你的前途，你想取得
二年專科文憑及
找理工方面的職位嗎？**

**華美——富蘭克林
專科教育先修班**

—— 專科課程包括 ——

- 電機工程
- 電子工程
- 機械工程
- 工程繪圖
- 汽車修理工程
- 電腦工程

—— 申請資格 ——

你可申請如你有合乎下列之條件：
• 高中畢業文憑(本地或其他地方畢業均可) 或者 G E D 亦可
• 有英語、數學及科學方面之基本知識
• 有攻讀科技課程的興趣

詳情請電：四二六~九四九二
跟 Agnes Chang 或 Binh Tran 聯絡

誠徵維護/清潔人員

維士保鎮一座八十七戶老人公寓誠徵全工之維修/清潔工人乙名。可以立即上工。薪津優厚，並有津貼。有意者請撥電：三六六~九八六七洽詢。

—— 平等機會僱主 ——

ADVANCED ELECTRONICS INC.

**先鋒電子公司
華埠第一家電子生產公司**

誠聘

電子工業發展迅速。為應業務擴展需求，本公司現增下列職位。

1. 機械維修技術員：需有機械常識，懂英語具經驗者優先考慮。
2. 貨物收發員：中學程度，懂英語。需體力勞動及負責一切貨運文件。
3. 裝配員：經驗不拘，視力良好及手法靈活即可。
4. 雙語教師：半職，需有 ESL 教學經驗。

上述職位除有適當的專業及技術訓練，並有極佳晉升機會。待遇從優，福利包括：

- 津貼健康保險
- 免費人壽保險
- 有薪假期

凡好學及有志者，歡迎查詢就業機會。請親臨或寄履歷至必珠街一二號本公司地下人事部門洽。

112 Beach Street
Boston, MA 02111
TEL: (617) 482-5266

**就R3/R3A地段建宇二提案內容
明日聽取二位專家評報研究結果後
華埠社區議會或許即將表示立場**

華埠社區議會預定明日(八月四日)下午六時召開公眾會議，聽取其延聘之專家，尤特勒教授及布理克門先生的就亞裔社區發展協會與華人經濟發展協會就R3/R3A地段建宅之二提案內容的綜合研討報告及評論。

在經第三者發表專家意見後，議會或許立即在場即對二協會的提案表示立場，作出反應及向重建局推薦某一提案，亦或許延後再作反應。

出版預告

下期舢舨，是本年度慶祝中秋節之特刊，定於八月十七日星期三出版。歡迎各社區團體提供新聞稿件或時事消息。文稿請逕寄泰勒街九十號，或電撥：四二六~九四九二告之時事消息為盼。需打字或翻譯之文稿及廣告，於八月九日(星期二)截止，備妥之廣告於八月十二日(星期五)截止收件。

西冷柳園坐行納涼消夏炎 麻州北岸遊船迎風却暑熱

耆英會舉辦一年一度之夏遊

每值夏季，華人耆英會均安排不同的郊外活動，以讓常期居住於市內的華裔耆英們出外遊玩。或遊山、或淌水，使各位耆英舒暢身心，解暑納涼；並乘此聯繫情誼。

本年度的夏遊，經由耆英會策劃決定於八月十日星期三於麻州北岸西冷市的柳園 Willow Park, Salem 舉行。

屆時耆英會共租用五輛旅行巴士，分由其三個服務地點：華埠伊色士街的康樂樓（一輛），華埠華盛頓街的君子樓（二輛），與布萊頓的百禮頓樓（二輛）出發，作全日之遊。

出發時間為上午十時。預定由西冷市離返的時間為下午三時半。

據耆英會的黃永康先生表示，在巴士到達柳園後，除了由耆英會備有午餐飲料，不需耆英自作準備外，耆英們可以一享夏日海濱之舒涼。柳園內並有租船遊海的設備，耆英與親友們如有興趣的話，可以自費搭船遊遊河。據黃先生預計，到時參加人員或許共有二百四十人之譜。

此一柳園夏遊，除了歡迎大波士頓區之亞裔耆英參加外，並歡迎耆英之親友一同參加，共享天倫之樂。其巴士、車費、午餐、飲料的收費如下：耆英會員及兒童每人三元半，非會員及耆英會員之家屬

每人五元。

有意參加者，請逕早與下列地址與耆英會之工作人員聯繫定位，以免屆時向隅。

華埠之康樂樓 五四二一七四五八。
華埠之君子樓 四二二一七五六〇。
布萊頓之百禮頓樓 七八九一四二八九。

波士頓有線電視台六日

放映華人製作之「華醫服務簡介」

由波士頓華人社區有線電視議會製作的「華醫服務簡介」一片，已經拍製、剪輯、配音完畢，並定於八月五日晚，晚上六時於波士頓有線電視第A3及A8頻率收視台播出。

據波士頓有線電視台表示，此長約一小時的「華醫服務簡介」係由馬美琪及洪標英二位女士製作。內容涉及在華埠成立十餘年歷史之華人醫務中心的各項醫療、護理、心理健康、外展部等等服務。

波士頓有線電視台並於每晚五時半及十一時播出有關波士頓社區之新聞。凡住在波士頓，裝設有線電視的觀眾均可收視。

華美福利會舉辦「秋葉之旅」

華美福利會定於九月廿九日至十月二日舉辦一項為期四天三夜的秋葉之旅，目的地是加拿大境內頗富法國風味，在聖勞倫士河畔的魁北克市。

旅客將乘豪華巴士穿越紐英倫紅葉遍佈的山區而進入加國，下榻於魁北克市的希爾頓酒店。旅客並將參觀遊覽當地的名勝古蹟。全行程中將包括三日早餐及三餐晚餐。

因座位有限之故，此旅只能接納四十至四十五名的旅客。全行程單人旅費計為三九九元，如二、三人合住一房者則每人收二七九元。

有關此一秋葉之旅定座或其它詳情，請盡早撥電四二六二九四九二與譚小姐詢問接洽。

青年聯誼會

八月份活動排定

位於劍橋市的中華青年聯誼會已經排定其八月份之活動如下：

●八月六日「渡輪旅遊」，目的地是麻州的普域頓市。渡輪上有樂隊，展示等等。星期六上午八時五十分在藍綠水族館出口處集合。船票成人廿二元，小孩十五元。（如有十五人以上，群體票則為每人十八元。）

●八月四日截止報名。午餐自理，請備禦寒外套。如遇雨則取消此活動。

●八月十三日星期六下午一時至五時，於MIT廿六二一〇〇室放映「旗正飄飄（林青霞主演）」

與「期待你長大（童星潘若蘭主演）」。

●會員收費二元，非會員三元。與紐英倫三民主義統一中國大同盟合辦。

亞裔文化中心

六日舉行藍丘豪頓湖畔野餐

十二日舉辦咖啡屋

歡慶亞美後裔成長經驗

亞裔文化中心定於八月六日星期六中午十二時至下午五時，在麻州苗爾頓藍丘山區的豪頓湖畔舉行中夏野宴大會。屆時將由中心會員準備漢堡、烤雞、熱狗等食物。並歡迎大家自備沙拉、水

維護華埠清潔美化責無旁貸

紐門預科學校

特別提供

英語為第二語言班

- ＊分小組上課，專注教學。
- ＊每日由教師指導下使用語言實驗室。

大學預科班

- ＊完成中學課程
- ＊配合個別需要
- ＊環境優、紀律好
- ＊輔導協助選擇大學

Newman Preparatory School

offers

English as a Second Language

- small classes
- daily language laboratory under teacher supervision.

and

College Preparatory Study

- complete high school curriculum
- personalized program
- disciplined atmosphere
- guidance department to help in college choice

Newman Preparatory School
(Co-educational 男女合校)
245 Marlborough St.
(between Fairfield & Exeter Sts.)
Boston, MA 02116

267-7070

267-4530

華醫舉行暑期郊外旅行

並續辦移民講座

與社會、家庭、健康講座

華人醫務中心外展部已訂於八月十三日與八月廿七日分別舉行暑期郊外旅行，以消都市之暑熱。

八月十三日星期六將於上午九時出發，乘巴士至維德島新港市參觀華廈，預計於晚上七時返抵波士頓。八月廿七日星期六將於上午九時乘巴士出發，去麻州士東威動物園及購物中心一遊，預定於當晚六時半返回華埠。

凡是有意參加任何一項暑期郊外旅行，請逕早與華醫外展部主任洪標英女士報名登記，以便訂位。她的電話號碼是四八二一七五五五。

另由華醫外展部主辦之適應環境認識

波士頓之暑期活動分列如下：八月八日星期一下午一時前往波士頓宗教科學堂一堂參觀，到時可攜兒童。八月廿二日星期一上午九時至十二時，將前往布克蘭市美國前總統甘迺迪之故居參觀，亦可攜帶兒童同行。

有興趣參加此一波士頓附近認識環境的暑期活動者，必須預先向洪標英女士報名登記。

由洪標英主持之新移民講座、與社會、家庭及健康講座亦於平時時間在華醫外展部舉行。

新移民講座每逢星期三上午十時至十二時或下午一時半至三時舉行。其會談內容涉及華醫服務簡介、急救常識、美國銀行制度、煤氣的安全用法、公眾交通工具、醫療保險、居住環境、郵局服務、華埠其它服務機構、中國人在美國歷史的一頁，繳納所得稅，申請政府援助，法律賦予之權利，雙語教學及正規教學，填寫申請表及面試之技巧等等。

另有關於社會、家庭及健康講座則每逢星期五下午一時至三時舉行。其內容包括新生嬰兒的護理，幼兒的營養，牙齒保健，急救常識，體格檢查，心理發展，美國的教育制度，以及有關成人的營養、牙齒與一般健康之保障與護理，心理健康，家庭計劃指導，病人權利，夫婦關係等等。凡有與興趣參加者，可於規定時間內出席參加，或可事先向洪標英女士詢問，電話四八二一七五五五。

大波士頓文化協會近訊

文協編輯委員會首次舉辦成人公開徵文比賽

「理想太太、理想先生」

大波士頓文化協會之（通訊）編輯委員會將舉辦首次成人公開徵文比賽。徵文題目是「理想太太、理想先生」。請各位踴躍投稿參加。

其應徵文章長短不限，但在千字左右者最佳。所有參賽的稿件都將採取密封方式，請評判委員公開評審。評審者除由文協編輯委員會三位成員外，或許請三位幹事共席担任。

評審後將設獎鼓勵前三名之作者。另

將應文稿寄至袁尚賢：

Dr. Sun-Shine Yuen
1012 Pleasant Street
Framingham, MA 01701

如有疑問者，請撥電話：一八七九一五一七與袁君聯繫。

設立土地發展，商業文化，社交服務三組
分由三位主席暫任小組召集人

華埠議會通過新組織結構 定下根基謀求推展各項會務

華埠南端社區議會經過五月選舉完畢後，已於七月十八日的月會中全體通過採納新的組織結構。

此一經合併縮小的新組織包括設立土地發展，商業文化，社交服務三個小組的新結構。此舉是由陳灼堃主席授權胡國新議員研究後向議會提出的。上屆華埠社區議會曾包括五個工作小組：土地發展及房屋，交通，健康及人文服務，文化與商業，及華埠整體發展。

會中，胡國新議員重申華埠南端社區議會的任務為作華埠與社會的橋樑及申張華埠權益，而不應為實際工作小組。「因為我們是被選出的，我們有權選擇在某些重大的事件上行使工作權。」胡君表示。

他並稱本屆議員應先就各項華埠面臨之大事自身尋求共同立場，然後才能齊心對外表示意見。

胡君並宣佈在選舉後，上屆議會主任譚婉雲曾發出數十封信函要求社區人士協助議會事務。後來只有三人回應，表示願意參與與會協助議會。他們是李燦輝教授，上屆議員安克奮與翁啟寧。

當晚出席的議員，在聽取胡國新的建議後，即席通過採用他的建議設立三個新的小組，組員並包括三位義工人員。

胡國新當場並提出三個小組的成員名單與暫任主席。他建議所有小組均由暫時主席定時召集開會。

胡君提出之三個小組職責及名單如下：

(一)土地／發展小組
職責包括有關R3/R3A地段建宅，興建屋宅，華埠整體計劃，華埠門樓區。

(二)商業／文化小組
職責包括有關中城文化區發展，清理街道，交通，中央捷道等事務。

(三)社交／服務小組
職責包括有關連鎖基金，外展，替換橙線地鐵，議會經費資金，紐英崙醫院，特瑞丹公司停車場等等事務。

組員計有張振橋，李秋明，黃伯勳，翁禮儀，余建庭，與陳魯誠等。暫由主席歐修女任組長。

會中議員並同意暫時借用華人青年會會址與電話作為議會聯絡之用。由陳灼堃主席著手尋人寫申請經費之提案，及借用中華公所免稅之法人身份經手經費之出入。

華埠議會決議毀除選舉票 保留信封作他日通訊之用

華埠南端社區議會首屆民選選舉，經五月一、二日舉行後因有人仕公開抗議選舉舞弊，監選程序不公，兩位當選議員及議會主任辭職抗議後，在表面上，這宗華埠社區首次公眾選舉的事件似乎漸趨沈寂，接近尾聲。

上月十七日新選出之議員在會議中因

香港協會舉行月會

紐英崙香港協會已於七月廿七日中午十二時，假波市世界貿易中心舉行月會。

會中，由國際貿易法律師林奈先生主講「加勒比海地盤的動向性」，就加勒比海區各國國際貿易法的彈性加以利用，作為香港或亞裔國家向美國進口貨品的轉口站一事作闡解。



圖為波士頓銀行於七月十二日捐贈二萬元予中華頤養院為經費之用時攝。由左至右：波士頓銀行華盛頓分行副經理普羅科匹奧女士、中華頤養院董事長陳秀英女士、經理洛克門女士、與中華頤養院副董事陳毓璇先生。(由中華頤養院提供)

亞裔就學年齡兒童家長注意
九月廿八日前須完成疫苗注射

凡是於今年秋季九月入學，就讀麻州各市鎮幼稚園至十二年級之學生，都得注射規定疫苗，以免開學後因未注射疫苗之故而停學。

根據麻州學校疫苗注射法案的規定，每位學齡之兒童須在九月廿八日之前，向學校呈現出有關已注射各種疫苗的證明。否則學校可依法規停止學生就學，直到疫苗注射為止。

希盼各位亞裔學生家長檢查自己子女的醫藥紀錄，早日與醫生預約時間完成應時所需之疫苗注射，以防傳染疾病，並免受停學之虞。

華人社區有線電視議會
歡迎有興趣者參加陣營

於一九八三年成立，由社區中對公眾傳播媒介關注人士所組成的波士頓華人社區有線電視議會歡迎亞裔社區中各位有興趣學習電視製作、燈光處理、舞台設計、編寫劇本與報導詞句的人士成為會員。

該電視議會曾在過去兩年中，曾拍製不少有關社區題材的節目，例如介紹中國傳統科技文化之「龍之火」、「移民大啟蒙座」、太極拳教授、健康座談等等。其影片均在波士頓有線電視第A3頻率收視台播出。

有意參加者，請電一八七二二〇〇八與黃煜凌君聯繫。

八月份暫停工作 九月十二日恢復服務

服務波士頓華埠及亞裔社區團體已有十年歷史的大波士頓法律援助處華埠外展部將於八月期間暫停華埠外展部的工作一個月。屆時所有收納案件的工作將在華埠暫停，目前已進行中的案宗則由其在牙買加平原的總部接手辦理。

華埠外展部於九月十二日將恢復其每週一上午九時至中午十二時的工作時間為民衆服務，九月五日因為工人節放假，放假一日不上班。其地點為波士頓華盛頓街八八五號華人醫務中心內。凡想預約時間或詢問者，請隨時於辦公時間內，撥電話至五二貳三〇三至其總部與李貞美小姐聯繫。

法律援助處 華埠外展部



ROXBURY
COMMUNITY
COLLEGE
1234 Columbus Avenue
Roxbury Crossing, MA

洛士社區學院 新校落成招生

新校位於地鐵橙線Roxbury Crossing站對面，並有免費停車場。

本學院設有日、夜校。課程包括大學文、理、商科。一年證書班，第二語言英文班，雙語高中文憑班。

全省獨有之中英雙語文憑班使學生獲得普通高中同等學歷，並可考取高中文憑。每學期只收學費六十五元。

第二語言英文班適合海外高中畢業生進修英文，以便就業，升職或讀大學。

專人輔助報名，註冊及申請政府助學金。有意者請於下午一時至五時致電 四五一—五三〇六與羅先生聯絡或填寫以下表格投郵：

Roxbury Community College
Extended Education Division
1234 Columbus Avenue
Roxbury Crossing, MA 02120
Attn: Peter Law

英文姓名 _____ 中文姓名 _____
地址 _____ 電話 _____

選讀：英文班 (ESL) _____ 其他 _____
文憑班 (GED) _____
日校 _____ 夜校 _____

重視幼兒健康關注
促進幼兒健康發展

華人醫務中心於六月已著手進行「小寶健康比賽」的決賽，已定於八月廿一日在華埠慶中秋節盛會中舉行。

此次華埠慶中秋節盛會中舉行「小寶健康比賽」的決賽，已定於八月廿一日在華埠慶中秋節盛會中舉行。

由華醫人員對參賽幼兒的健康與發育作評價，並對家長提供健康教育方面的指導。

後半部的比賽過程，將由父母攜同幼兒到中秋節盛會，由社區評判小組依幼兒容貌上的儀表、機警、快樂、友善、禮貌、行為及反應作出最後評選。

由前後半部作出評審的分數將於中秋節盛會結束時公佈結果，並按各年齡組別分頒第一、二、三名獎。其年齡組別計有一歲至二歲、二歲至三歲、三歲至四歲。另尚有一特別兒童組。

根據華醫外展部主任洪標英女士表示，今年華醫主辦華埠首屆健康寶寶比賽用意深長，主要是想喚起亞裔父母對幼兒健康的重視。經華醫工作人員推動此一比賽後，社區反應甚佳。

至本刊截稿(七月廿九日)時所悉，經過前半部程序，已有資格參加決賽者，在一歲至二歲組中，有十四位寶寶參賽。二歲至三歲組中，有十四位幼兒參賽。三歲至四歲組中，有廿人參加。三組中共計有六十八位幼兒參賽。

決賽中負責評審的社區評判小組將依參賽者年齡而分三組，每組三人。組員包括華埠先鋒電子公司與大同藥房的代表、華人醫務中心董事、中報、星島日報、世界日報與舢舨雙週週刊的代表。

另外凡是參與前半部華醫後半部中秋節盛會評選的參賽兒童都可獲贈禮物一份。所有獎品由波士頓華埠先鋒電子公司及大同藥房慷慨捐贈。

如需安排參賽時間或進一步了解情況者，請與華醫外展服務部主任洪標英聯絡，電話：四八三—七五五五。

舢舨雙週

第十六卷 第十九期

出版人：華美福利會
波士頓華埠街九十九號
電話：四二六·九四九二
編輯顧問：舢舨委員會
中文編輯：黃小娜
英文編輯：奧瑪爾
廣告：譚雲燕
字：余君齡
印：紐約中文打字公司

Charles River
Publishing Co.

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告
請電

426·9492

就中城文化區發展表示亞裔立場與關注

文化藝術與都市發展活躍份子合力組成

華埠新增亞裔策劃聯盟

參與中城文化區之策劃工作

在七月十二日，波士頓重建會主任郭尤先生向華埠社區代表簡介市府剛推出之中城文化區計劃完畢後，多位關心亞裔文化在這計劃所影響的人士立即作首次公開宣佈，成立「波士頓中城文化區發展計劃亞裔策劃聯盟」。

前華埠社區議會主席李真美、中華藝文苑主持人朱蓉、董事陳志清、亞裔文化中心、麥國男、越裔、東埔寨代表三人、洪標英、難民藝術團體代表南茜、重建局代表勒維維爾遜等十餘人。

其成立目的為經由會員參與現有（成立已有二年餘）全市性的中城文化區小組，作為亞裔社區的口舌；二為平行性的與中城文化區小組並肩工作，以保證亞裔社區對這文化區的發展計劃，與華埠發展計劃的目標前後互相呼應。

亞裔聯盟首次會議已於七月廿七日星期三舉行。目前參與聯盟的社區人士計有

亞裔社區發展協會 正式設址展開會務

社區政界人士群集同賀

共瞻前途光明齊祝會務蓬勃

華埠發展的新力軍——亞裔社區發展協會於七月廿八日星期日下午四時舉行公開茶會，慶祝成立週年。並展出其競投華埠R3/R3A地段住宅提案之立體模型與圖案。

在天滿街三六〇號B新設會址的亞裔社區發展協會並同時展開徵求會員之積極活動，以求全面性的代表亞裔社區。

當日出席盛會之社區、政界人士眾多。其中初期的賓客計有麻州參議員甘迺迪

圖為七月廿八日亞裔社區發展協會舉行公開日時，麻州參議員甘迺迪之子到場恭賀時所攝。與甘先生握手者是亞社聯絡員譚婉雯小姐，中立者為亞社董事長盧桂齡女士。
(奧瑪爾攝)

由代表難民藝術團體的南茜自願擔任組長；二為發展小組，由上屆華埠社區議會主席、華埠房屋小組之李真美自願為組長。

顧名思義，文化小組將在「中城文化區發展時」，專注重視亞裔文化藝術及亞裔社區文化上的需要與推廣。而發展小組則探討這文化區都市發展計劃不但會為華埠社區添益，更使社區發展計劃不受到任何負面的影響。

亞裔聯盟現正公開招收會員，如對下次會議有興趣或有任何疑問或消息，請與聯盟的下列人士聯繫：李真美五二貳三〇〇三，麥國男四二六六五三三三，朱蓉五四二二四五九九。

據悉，下次文化小組的會議暫訂於八月十日下午四時，於中華藝文苑舉行。隨後，重建局於六時將就全市性文化區小組有關族裔少數人士的參與一題舉行討論會議。

——余黃小娜——

富蘭克林學院預科班仍有空額

華美福利會續收有志攻讀之亞裔

服務華埠有廿一年歷史的華美福利會，在六月公佈與波士頓富蘭克林學院合辦預科班後，即於七月正式開班上課。目前共有七人在攻讀英文先修課程。

據負責預科先修班之張家輝女士表示

由於學費補助規定所限，到七月廿二日為止祇收納七位男性學生就讀。其中五人為華裔，一人為越裔，一人為東埔寨裔人士。他們年齡介乎卅歲至四十歲之間。開班時，曾有一位女性學員，但後來她自己停學。

張女士表示，依學費補助規定，凡是經證明是單身父母亦為家庭供養者、經濟貧困者、語言上有困難者，及被辭退之工人均有資格免費就學。

在經過每週五日，每日四小時的英文

時過一週半矣尚未聞市府官員聲響

無理被變垃圾罰款單商戶再次開會

華埠議會與中華公所聯名發信

向市長提出強烈控訴

要求停發罰單

經七月十二日數位華埠商戶代表在中華公所與市府服務部副主任麥卡錫先生呈情抱怨市府衛生督察員無理性的分派定額罰單後，迄今尚未得到任何答覆（詳情請參閱本刊上期頭版報導）。

雖然麥卡錫先生答應在二日內將對華埠商戶之指控作一回覆，但至七月廿一日時，就此事與政府聯絡華埠社區代表胡國新先生尚未獲得任何反應。

在廿一日中華公所與華埠社區議會商業文化小組代表及數位商戶代表商討下，全體通過由這二個機構主席聯合署名，向華埠市長強烈提出對艾恩那拉督察之無理行動，並要求停止發派罰單，加強官民間之溝通，改善目前不公平的制度等等。

函中最後一段並宣稱「若不幸未能應答華埠社區所呈的上述要求的話，民衆將採取不同的行動來改正這完全不公的制度。而這些行動將嚴重的改變市府與社區間現有的極善、努力而得之關係。我們想

內文提要

◆ 耆英會舉辦一年一度之夏遊服務專欄：社安補助金
◆ 華醫舉辦首屆健康寶寶比賽
◆ 首屆華人教師研習會圓滿舉行
◆ 普賢學社於勒星頓開始共修
◆ 有線電視台播出華醫簡介
◆ 大波士頓文化協會徵文比賽
◆ 華埠議會通過新組織結構
◆ 亞社華經會提案財務策劃一覽
◆ 亞裔社區發展協會正式設址展開會務
◆ 重建會下週聽取亞社華經會之答詞